

Aux régates de Beauharnois

Le chant du cygne de Jacques "Ti-Poil" Rémillard

(Michel Jolicœur)
Le vétérinaire conducteur d'hydroplanes, Jacques "Ti-Poil" Rémillard d'Orstown, a succombé à une attaque cardiaque dimanche dernier alors qu'il filait en tête d'une épreuve de la classe 280, à bord de l'embarcation "Le Dauphin", dans le cadre des Régates Nationales de Beauharnois. Jacques s'est affaibli dans son bateau alors qu'il s'apprêtait à compléter le premier tour de l'épreuve avec une avance de plusieurs longueurs sur les autres participants. L'embarcation s'est immobilisée à l'intérieur des bouées et les secours sont rapidement arrivés. Alors qu'on croyait tout d'abord à des ennuis mécaniques, on s'est rapidement aperçu que c'était le conducteur qui était touché. Les premiers soins ont immédiatement été prodigués à Ti-Poil alors qu'il était transporté vers la rive pour être acheminé en ambulance au centre hospitalier de Valleyfield. La mort avait déjà fait son œuvre, car à l'hôpital on n'a pu que

constater le décès. L'annonce du départ tragique de Jacques Rémillard a jeté la consternation à Beauharnois et particulièrement dans les puits de ravitaillement où se trouvaient tous ses compagnons de lutte depuis de nombreuses années aux régates un peu partout en Amérique du Nord. C'était si imprévu, si incroyable. Tous ont quand même décidé de poursuivre le programme de la fin de semaine, car Jacques était décédé en pleine action, probablement comme il l'aurait voulu, et la meilleure façon de lui rendre hommage était de continuer comme s'il était là.

Jacques Rémillard était le bout-en-train chez les conducteurs d'embarcation. Sa compagnie était toujours appréciée et il savait mettre de la vie partout où il passait. Il était d'ailleurs très connu, en raison justement de son entêtement. Par contre, dans le feu de l'action, c'était un redoutable

compétiteur. Barbier de métier à Orstown, Jacques a fait ses débuts dans les courses sur l'eau en conduisant un hors-bord dès l'âge de 12 ans. Pendant 25 ans, il aura donc été associé au monde des régates. Il y a plus d'une dizaine d'années, il avait vendu sa dernière embarcation pour devenir simplement conducteur. C'est ainsi qu'on l'a vu à bord de bateaux de toutes les classes et souvent, il conduisait plusieurs embarcations au cours d'une même fin de semaine. Ce fut le cas à Beauharnois, puisque juste avant de s'installer dans "Le Dauphin" il venait de compléter une épreuve à bord de l'embarcation Grand Prix "Le Nordic".

"Le Soleil", sous la plume du journaliste Normand Morand, avait réalisé une entrevue avec Jacques Rémillard en juillet 1979 entrevue qui avait été insérée dans le supplément des Régates de Valleyfield. En voici quelques extraits:... en 1967, Jacques Rémillard

donnait une nouvelle orientation à sa carrière. Il vend son bateau et décide de devenir un conducteur, sans se tracasser avec les ennuis qui incombent toujours aux propriétaires. "C'est Gordie O'Sullivan de Maple Grove qui m'a fait confiance pour la première fois en me confiant son bateau", de souligner le barbier-conducteur... En compétition, Jacques Rémillard a subi des accidents, mais heureusement il n'a jamais été blessé. La pire embarquée est survenue il y a quelques années à Beauharnois alors qu'il pilotait le CH-20 d'André St-Laurent. "Je m'en souviens de cette culbute-là", a rappelé en souriant Jacques Rémillard.

Parlant ensuite de la classe 280, dans cette entrevue réalisée il y a un an, Ti-Poil disait: "Dans la classe 280, il y a de nombreux bateaux et ils sont tous de qualité. La compétition est vive et je trouve cela stimulant." Finalement quand on lui a posé la question

concernant une éventuelle retraite, il avait éclaté de rire en disant: "pas avant vingt ans au moins...". La destinée de Jacques Rémillard devait être toute autre. Il est décédé dimanche dernier sur les eaux du lac St-Louis à Beauharnois à l'âge de 37 ans. Au cours de l'avant-midi dimanche et un peu avant le début des épreuves de la journée, il avait mentionné à plusieurs conducteurs et amis qu'il était fatigué, qu'il ne se sentait pas bien. Il n'était pas question cependant de ne pas conduire. C'était sa passion.

Aujourd'hui, il ne reste que le souvenir de ce bonhomme jovial et sympathique qui aura marqué de son empreinte le sport qu'il a pratiqué avec tant de ferveur. Aujourd'hui, c'est un jour triste, mais la mémoire de Ti-Poil se perpétuera dans les conversations de tous ceux qui l'ont connu et la tristesse sera remplacée par la bonne humeur, car à se rappeler sa joie de vivre et sa façon de vivre, on ne pourra faire autrement que de retrouver le sourire et la bonne humeur.



On voit ici Jacques Rémillard comme on l'a toujours connu: de bonne humeur, aimant la bonne compagnie et récoltant des honneurs. C'était en octobre 1979 alors qu'il recevait de la zone du Québec de la Fédération Nautique du Canada le trophée "Le Ratelier". Ce

trophée qui lui était remis par Carole Houde, secrétaire de l'Hydro Club du Québec, était décerné au conducteur qui avait défendu ses intérêts avec le plus de vigueur. (Photo Le Soleil)

C'est officiel

Pierre Mouton de retour avec le National



(Michel Jolicœur)
Le président du National de Valleyfield, Gilles Pitre, et le nouveau gérant général de la formation, Ronald "Bud" Nadeau, ont annoncé en fin de semaine l'engagement de Pierre Mouton à titre d'instructeur du National pour la saison 1980-81. L'entente entre la direction de l'équipe et le nouveau pilote a été finalisée jeudi dernier lors d'une rencontre tenue à Montréal. Mouton entre en fonction immédiatement et en collaboration avec la direction, il devra se dévouer en adjoint en provenance de Valleyfield ou des environs. Pour l'auteur de ces lignes, la nomination de Pierre Mouton avec le National s'est avérée une surprise, pour ne pas dire un coup de massue en pleine figure. En effet, à titre de président du

National l'an dernier, j'avais jugé bon de congédier Pierre Mouton le 30 janvier 1980. Il avait été engagé au début de décembre 1979. Le congédiement de Pierre Mouton avait été marqué par une courte grève des joueurs du National lors d'une joute locale puis les choses s'étaient replacées à la suite de l'intervention des membres du bureau de direction de l'association du hockey mineur qui avaient entériné le congédiement de l'instructeur.

Depuis ce temps, de nombreux changements sont survenus, autant au sein de l'exécutif de l'A.H.M.V. que de la direction du National et le nouveau président de l'équipe Gilles Pitre a d'ailleurs indiqué que ce qui s'était passé l'an dernier, c'était chose du

passé. Il affirme que Pierre Mouton est rempli de bonnes intentions, qu'il a fourni des garanties qui satisfont aux exigences des nouveaux dirigeants de l'équipe et qu'il ne devrait pas y avoir de problème majeur à ce qu'il revienne derrière le banc de l'équipe.

Gilles Pitre a ajouté que Pierre Mouton avait lui-même appliqué pour le poste et qu'une seule autre candidature avait été reçue, mais cette dernière n'a pas été retenue. Elle provenait d'une autre personne de l'extérieur de Valleyfield. En fait le National veut tenter un nouveau départ cette année et la direction croit que Pierre Mouton pourra effectuer un meilleur travail en prenant charge de l'équipe dès le début, soit à partir du camp d'entraînement. De plus, les incidents survenus l'an dernier auront permis à Mouton d'acquiescer une certaine expérience et de connaître davantage le milieu campvalencien.

Le seul point d'interrogation demeure l'attitude des vétérans qui seront de retour avec le National. Certains avaient appuyé Pierre Mouton lorsqu'il avait été congédié, mais d'autres avaient préféré se plier à la décision de la direction de le congédier. Comment tous ses éléments pourront composer sous la conduite de Pierre Mouton? C'est ce que le camp d'entraînement nous apprendra. Chose certaine, la pression sera

forte sur l'instructeur, mais d'autre part, ce n'est pas l'instructeur qui évolue sur la glace. Un ancien instructeur du National, Russell Harworth, avait l'habitude de dire à ce sujet qu'un instructeur est aussi bon que les chevaux qu'il possède.

CAMP D'ENTRAÎNEMENT.

En ce qui concerne le camp d'entraînement, tous les joueurs intéressés à y participer devront s'inscrire le mardi 26 août prochain en se rendant à la cité des arts et des sports de Valleyfield pour 19h... Il y aura ensuite conditionnement physique les 2 et 3 septembre en soirée au même endroit, puis l'entraînement sur glace débutera le jeudi 4 septembre à l'aréna de la ville de Vaudreuil.

En conclusion, on peut dire que la direction du National ne craint pas la controverse en retenant les services de Pierre Mouton et que celui-ci aime les situations difficiles et les défis de taille ou bien qu'il aime tout simplement l'aventure tout en étant insouciant.

Pierre Mouton avec le National, ça promet de l'action. Est-ce que c'est vraiment pour le bien du hockey à Valleyfield? Mon jugement n'est pas assez impartial pour que je sois en mesure de répondre dans l'affirmative. A vous de juger.

Une première à Valleyfield Compétition de planche à voile

La semaine dernière, nous avons annoncé qu'il y aurait une première sur la baie Saint-François. Eh bien oui, dimanche prochain, le 17 août à 11 heures, sur la baie du côté de la marina, une compétition de planche à voile aura lieu. L'inscription devra se faire entre 9 heures et 10h30. Pour ce faire, nous invitons toutes les écoles de la région: Les Cèdres Dorion, Vaudreuil, Saint-Zotique, etc. à venir participer à cette compétition purement amicale. Nous invitons aussi tous ceux qui possèdent leur planche et ceux qui n'en possèdent pas (ils pourront en louer une sur place pour la compétition). Nous invitons aussi toute la population à venir voir évoluer un grand nombre d'adeptes de la planche à voile. Pour de plus amples informations communiquez avec le Centre nautique à 371-6771.

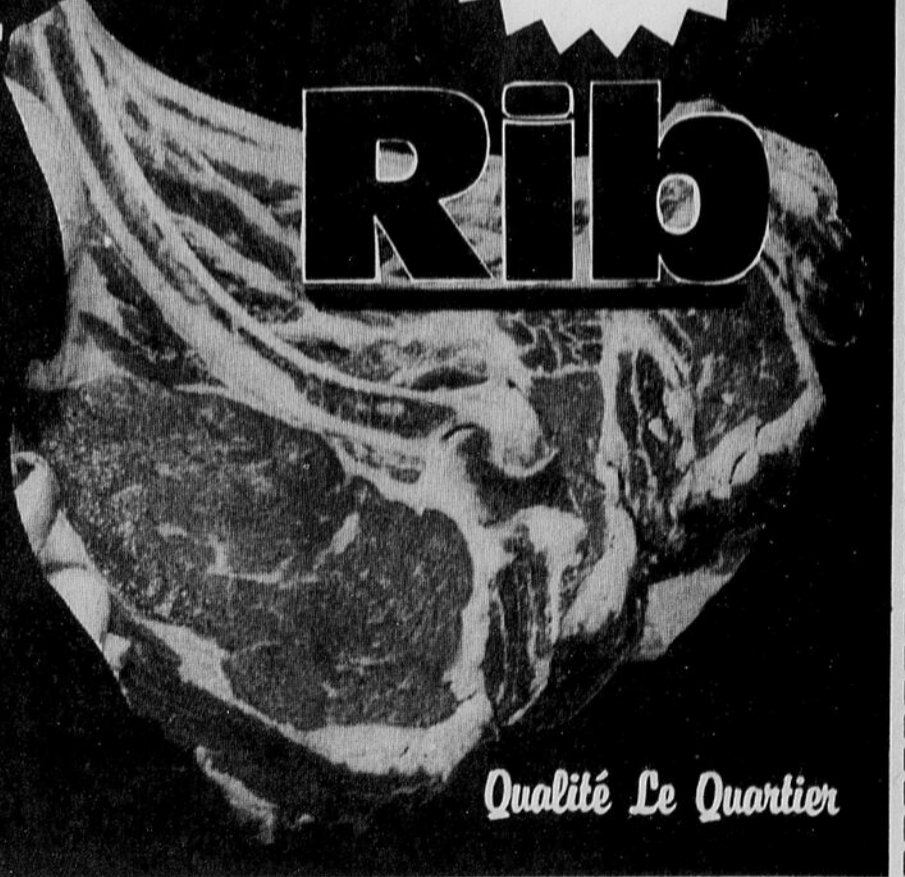
A notre grand tirage du mois ...

GRATUIT
30 LIVRES DE
BON RIB

Déjà plusieurs
centaines de
gagnants
à nos tirages!

mini-quartier

1.69 LB
avec l'achat
d'une rib
complète
CANADA C-1 de 25 à 35 lb

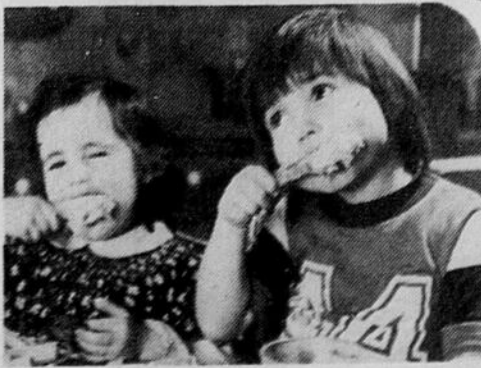


N'attendez pas
que le prix
du boeuf monte!

Qualité Le Quartier

STEAKETTES DE PORC 99 LB	GRILLADES DE LARD par 10 lb Rég 79¢ lb 69 LB	BOEUF HACHE ORDINAIRE 99 ¢ par lb 10 lb Rég. 1.29	POULET PRESSE 119 LB
• Prix Le Quartier	• Prix Le Quartier	• Prix Le Quartier	• Prix Le Quartier

GROSSES CUISSES DE POULET



FRAIS **89**¢ LB
à la Boucherie Le Quartier votre \$
vaut encore BEAUCOUP

STEAK-MINUTE



Rég. 3.59 lb Spécial **1.99** LB

boucherie le quartier
145 SALABERRY VALLEYFIELD 371-3071
des bouchers qui ont l'amour du métier

LA POISSONNERIE VALLEYFIELD
191 MADEN VALLEYFIELD 371-8586

FILET D'AIGLEFIN **2** LB 59
MAILLE FUME **3** LB 99
PETITS SAUMONS ROUGES **3** LB 49

SPECIALITES: SAUMON FRAIS • CREVETTES FRAICHES • MAILLE FUME MOULES • PALOURDES • PETONCLES • FLETAN • TRUITE • CUISSONS GRENOUILLES • HOMARD VIVANT • LANGOUSTINES

SPECIAUX EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI OU EPUISEMENT DES STOCKS

En finale provinciale

Valleyfield revient de l'arrière et défait Shermont 10 à 5

(Michel Jolicœur)

Tout s'annonçait bien pour l'équipe étoile de Valleyfield en finale du tournoi provincial des Petites Liges, puisqu'elle s'est donnée une avance de 3 à 0 contre Shermont au cours des deux premières manches de jeu, dimanche dernier. De plus le lanceur François Bougie était en pleine possession de ses moyens n'ayant affronté que le minimum de frappeurs adverses au cours de ces deux manches, soit six.

Au début de la troisième manche, les choses ont changé radicalement. Le gérant du Shermont Michel Gaudet, devant l'incapacité des siens de bien cogner les affrontés de l'artilleur Bougie, a demandé à ses troupiers de tenter le coup retenu. La stratégie a rapporté, car la défensive du Valleyfield a alors été prise en défaut. Les coups retenus se sont multipliés, accompagnés de quelques coups sûrs bien placés, les coureurs du Shermont se sont montrés agressifs sur les buts, provoquant d'autres er-

reurs défensives du Valleyfield, et quatre points ont ainsi été marqués. Shermont prenait donc les devants 3 à 3.

Les petits joueurs de Valleyfield ont été blanchis à leur retour au bâton en troisième manche, mais la défensive s'est retrouvée et les joueurs de Shermont ont été retirés dans l'ordre au début de la quatrième reprise. Il n'en fallait pas plus pour que la confiance revienne dans le camp de l'équipe campivalencienne et au retour au bâton dans cette fin de quatrième manche, Valleyfield a explosé pour six points. Denis Poissant, François Bougie et Patrick Côté ont parti le bal avec chacun un simple. Un but sur balle à Luc Théorêt a ensuite produit le premier point. Le lanceur gaucher Christian Desruisseaux a été remplacé par Stéphane Dumas, mais ce dernier n'a pas été en mesure d'enrayer la poussée des protégés de Gilles Faille. Dumas a manqué de contrôle, accordant des buts sur balle, effectuant des lancers hors-cible qui

ont permis aux coureurs d'avancer et parfois de voler le marbre et cinq autres points ont été ajoutés.

Chaque équipe a ajouté un point à sa fiche en cinquième manche, Valleyfield conservant une avance de cinq points. Finalement au début de la sixième, François Bougie a retiré le premier frappeur du Shermont sur trois prises. Le frappeur suivant a cogné un ballon, facilement capté par l'arrêt-court Marco Lapierre et le dernier retrait du match est survenu lorsqu'un roulant frappé vers René Lafrenière a été capté par un premier but Martin Allen.

Ce fut alors l'explosion de joie, car le titre provincial était maintenant bel et bien conquis.

Le sommaire du match est le suivant: Pour Valleyfield, 10 points sur 12 coups sûrs, 1 erreur ont été commises et 8 coureurs laissés sur les buts. Pour Shermont, 5 points sur 6 coups sûrs, aucune erreur n'a été commise et 3 coureurs ont

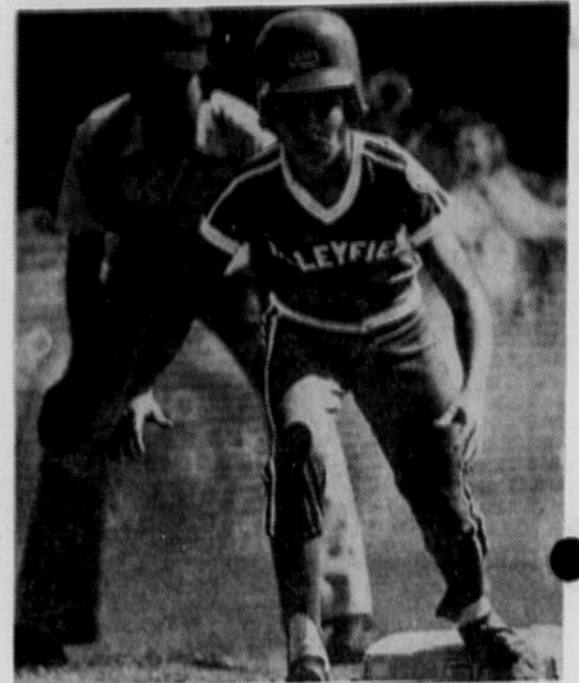
été laissés sur les buts.

François Bougie a été le lanceur gagnant. En six manches, il a retiré 7 frappeurs sur des prises et il n'a donné aucun but sur balle. Christian Desruisseaux a été déblité de la défaite. En trois manches, il a retiré 3 frappeurs au bâton tout en allouant cinq buts sur balle. En relève, Stéphane Dumas a effectué un retrait sur des prises et donné deux buts sur balle.

A l'offensive, Denis Poissant, François Bougie, Patrick Côté et Marco Lapierre ont été les meilleurs du Valleyfield avec chacun deux simples. Par ailleurs, Martin Allen et Eric Auclair ont produit chacun deux points. Pour Shermont, Stéphane Brochu a été le joueur par excellence avec deux doubles et il a effectué de beaux jeux défensifs. Il fut incontestablement le meilleur joueur des siens tout au long du tournoi. Eric Manseau s'est également mis en évidence pour Shermont en finale en cognant deux simples.



Le coureur est sauf et bientôt un autre point sera marqué. Valleyfield a pulvérisé la défensive du Shermont pour enlever le titre provincial des Petites Liges de baseball, dimanche dernier au parc Sauvé. La finale s'est terminée sur une victoire décisive de 10 à 5 au grand plaisir de plus de deux mille supporters locaux. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



En remportant le championnat provincial des Petites Liges dimanche dernier, Valleyfield s'est assuré d'une participation au tournoi canadien à Copper Cliff en Ontario. C'est un nouveau départ pour nos petits joueurs comme l'illustre l'une des figures dominantes du tournoi au sein de l'équipe campivalencienne, le jeune François Bougie. C'est la dernière étape avant Williamsport et les Séries Mondiales. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Pierre Viau jouera pour les Braves

Tout va pour le mieux pour l'organisation de la première saison d'activités des Braves de Valleyfield. En effet, ils auront nul autre que Pierre Viau dans leur alignement.

Avantagés par plusieurs joueurs de défense senior

à Québec, Pierre saura sûrement se faire connaître à sa juste valeur.

L'ex-défenseur des Cougars de Chicago de la défunte Association mondiale est toute une acquisition pour l'équipe de la Venise du Québec, car il possède une expérience senior des plus presti-

gieuse. Pierre a fait partie d'une multitude d'équipes de fort calibre. Il a remporté plusieurs honneurs individuels de toutes sortes.

Pierre, qui fut le premier capitaine de l'histoire du National de Valleyfield, était de l'édition 69-70 qui avait tout balayé sur son passage. Par la suite, il a remporté la coupe Memorial lorsqu'il s'alignait avec les Royals de Cornwall de la ligue junior majeure du Québec. De plus, son nom est aussi gravé sur la coupe Hardy, emblème de suprématie du hockey senior. Pierre faisait alors partie des Bears de Moncton.

Pierre a par la suite évolué avec le Distasio qui fut reconnu comme la meilleure équipe de Hockey senior au Québec avec laquelle il a remporté plusieurs tournois. La ligue de hockey St-Viateur fut par la suite son nouvel endroit. Cette ligue que plusieurs considéraient comme la ligue de "Gene Cloutier" était composée des meilleurs éléments senior de Montréal, Maurice Desfosse, René Breton. Pierre a alors remporté plusieurs honneurs dont celui de faire partie de l'équipe championne des séries éliminatoires. Durant deux années consécutives, l'athlète de 28 ans faisait partie l'année dernière de l'équipe de Mariville qui a remporté les séries éliminatoires de la Ligue senior du Québec. De plus Pierre joue, chaque été, dans la Ligue des professionnelle où ont évolué les Carol Vadnais, Robert Picard, Denis Savard, Jean Savard, André St-Laurent et cie.

L'athlète campivalencien a tout un curriculum vitae de hockey à son actif. Je suis certain que Pierre Viau brillera de tous ses feux cette année avec les Braves de Valleyfield lorsque le RIDEAU se lèvera pour la première fois sur les activités de la nouvelle équipe campivalencienne.

Jean-Pierre Tessier

noces réceptions fêtes

Un endroit exceptionnel

Domaine 1770

19 St-Laurent St-Timothée

373-3868
371-5500

Breton

Breton

225 Victoria, Valleyfield 371-7117

Normand Piché, un précieux atout pour les Braves

Les Braves de Valleyfield de la Ligue senior du Québec sont fiers d'annoncer que Normand Piché évoluera avec l'équipe de cette année. L'ex-porte-couleur des Castors de Sherbrooke de la Ligue junior majeure du Québec que plusieurs considèrent comme le meilleur joueur de hockey de Valleyfield est tout un actif pour l'équipe locale.

Normand, reconnu comme un joueur qui donne toujours 200% de lui-même, fera lever les foules de son siège encore une fois comme il le faisait si bien à la croisée.

Le marchand de vitesse a tout un palmarès derrière lui. Il a évolué avec les Castors de Sherbrooke de la Ligue junior du Québec au même moment que les

Guy Lafleur, Jacques Richard et cie. Par la suite il a transporté ses pénates au Lake Placid pour une équipe qui jouait des parties d'exhibitions contre des équipes telle que l'équipe nationale des États-Unis. Les feuilles d'érables de Rimouski fut son endroit suivant. Cette équipe faisait partie de la Ligue senior de l'est du Québec.

Normand a par la suite déménagé à Freebrough en Suisse où il a évolué comme joueur canadien au sein de l'équipe locale. Cette ligue est la même où évolue présentement Jacques Lemaire. Normand compte 32 buts en 28 joutes et termina au deuxième rang des compteurs de la ligue.

En 74-75 avec les Bears de Moncton

En 74-75 avec les Bears de Moncton il remporta l'honneur du joueur le plus utile à son équipe durant les éliminatoires, en plus de la coupe Hardy qui est remise à la meilleure équipe de hockey senior au Canada.

Normand évolue depuis plusieurs années pour différentes équipes de calibre senior telle que Distasio, Mariville, ligue des professionnels etc. Donc Normand se révélera certainement avec les Braves de Valleyfield car tous ceux qui le connaissent bien savent que dans tout ce qu'il entreprend Normand donne toujours une performance excellente.

Jean Pierre Tessier.



Aux régates de St-Timothée

La classe 145 à l'honneur

Au moins 20 embarcations de classe 145 se disputent la bourse offerte conjointement par Bojeans, Entreprises Landry, Bélair et Fils, contracteurs-plombiers électriciens et Toyota Couillard Auto lors des 6 régates internationales de St-Timothée. Malgré ce nombre impressionnant de confirmations, on ne peut dire que la quantité remplace la qualité car la fine crème des conducteurs Nord-Américains sera à St-Timothée. Deux épreuves éliminatoires seront au

programme chaque jour en plus d'une finale où se retrouveront les douze bolides qui auront obtenu les meilleurs temps lors des qualifications. Une lutte acharnée est à prévoir entre Bruno Brssoit dans le "Bo Jeans" et Claude Tremblay aux commandes du "Miss Laurie". Ces derniers ont su laisser la compétition derrière tout au long de la présente saison mais l'opposition pourrait bien s'avérer plus forte les 23 et 24 août prochains. Par exemple, Bob Cronin de Lawrence au Massachusetts nous a

confié qu'il viendrait s'acclamer du record mondial au volant d'une toute nouvelle embarcation qu'il a lui-même construite. Il s'agit d'un modèle révolutionnaire dont la coque ne dépasse pas 8 pouces d'épaisseur; nous ne vous en disons pas plus pour le moment.

Ajoutez ensuite les Théorêt, Dumas, Cerino, Vaillancourt, Kovach, etc, et vous avez déjà une idée de la bataille féroce qui se déroulera sur le magnifique parcours triangulaire de St-Tim. Quoi qu'il en soit, nos représentants québécois

ne s'en laisseront certes pas imposer; ils sont tous en mesure de "faire la barbe" à nos voisins du sud et ils le démontreront une fois de plus. Bref, les embarcations de classe 145, malgré leurs petites dimensions, savent offrir un spectacle de grande classe. Les 23 et 24 août prochains, l'invitation est lancée... soyez-y.

Michel Brind'Amour, Attaché de presse pour le Comité des Régates internationales de St-Timothée.

Manifestation à l'assemblée du conseil

Les joueurs de soccer se plaignent de l'absence de services

(Marthe Martel)

Les joueurs de soccer de Valleyfield, brandissant des pancartes, se sont rendus à l'hôtel de ville de Valleyfield, lundi, où ils ont pris la parole avant l'assemblée du conseil, pour reprocher à la municipalité de n'avoir pas fourni les services auxquels ils s'attendaient.

Le porte-parole des joueurs a expliqué qu'une entente avait été conclue au début de l'année selon laquelle la ville s'engageait à fournir à l'Association de soccer, du matériel (costumes, ballons, buts et filets) et à entretenir les terrains. Il a demandé au conseil d'expliquer pourquoi cette entente n'avait pas été respectée, et ce qu'il était advenu du budget accordé à l'Association.

Le gérant de la municipalité, M. Gaétan Rousseau, a tout d'abord fait part d'un rapport du Service récréatif selon lequel des ballons et des filets auraient été achetés, les terrains auraient été nivelés, marqués et l'herbe coupée.

Il a ensuite mentionné en réponse aux protestations du porte-parole des joueurs, que pendant une certaine période de temps on aurait omis de

couper l'herbe et donc de marquer les terrains, la tondeuse à gazon étant brisée. On a aussi mentionné que le budget de \$3,600.00 accordé en avril dernier à l'Association n'avait été dépensé qu'en partie.

En effet, l'Association de soccer ayant fait des commandes dépassant la somme disponible après l'achat de ballons, soit \$2,600.00, une rencontre aurait dû avoir lieu entre les instances concernées pour déterminer les coupures à effectuer, ce qui n'aurait pas été fait et expliquerait le retard à fournir le matériel.

Le président de l'Association de soccer étant absent, la ville n'a pu se renseigner quant aux démarches exactes entreprises par l'Association auprès du Service récréatif concernant les services et le matériel à fournir. On a donc décidé de demander un rapport au Service récréatif, lui soumettant une lettre de doléances signée par une soixantaine de joueurs de soccer, envoyée à la cité et lue au cours de l'assemblée du conseil.

Mentionnons que le conseil s'est engagé à faire en sorte que le dossier se règle rapidement, la saison de soccer tirant à sa fin.

LES RÉJOISSANCES ST-TIMOTHÉE

le macaron du Festival du Blé d'Inde à St-Timothée

(Valeur \$4.) EN PRE-VENTE **\$3.00** Jusqu'au 15 août seulement

VALABLE POUR ADMISSION:

- Régates Internationales St-Timothée 22-23-24 août
- Tire de Tracteurs St-Timothée 30-31 août
- Epluchette de Blé d'Inde 30 août

Pour renseignements **371-6746**

Appelez aujourd'hui même!

Courez la chance de gagner une paire de billets pour une joute des expos

5 couples chanceux gagneront une paire de billets pour la joute du dimanche 24 Août au Stade Olympique contre PADRES DE SANTIAGO

Pour participer au concours, rien de plus simple. Vous n'avez qu'à remplir et poster le bon de participation ci-dessous.

Chacun des cinq prix comprend:

- 2 paires de billets pour la joute des Expos
- 2 casquettes d'O'Keefe
- 1 glacière d'O'Keefe

Pour être éligibles, les bons de participation devront parvenir au Journal "Le Soleil" au plus tard lundi, le 18 août 1980 à 10 heures. Le tirage aura lieu au bureau de Valleyfield du Journal "Le Soleil" à 10 heures. Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez. Bonne chance! Les noms des gagnants seront publiés dans l'édition du 20 août 1980.

le soleil DU ST-LAURENT

UNE PROMOTION

Sport O'Keefe

N.B. Ce concours s'adresse exclusivement aux personnes âgées de 18 ans et plus.

CONCOURS EXPOS-O'KEEFE - SOLEIL
C.P. 220 VALLEYFIELD J6S 4V6

NOM: _____

ADRESSE: _____

TELEPHONE: _____



La personne, au bénéfice de laquelle le concours publicitaire est tenu, a payé les droits éligibles, quant à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries et concours publicitaires. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Les employés du Journal Le Soleil, ainsi que leurs parents, ne sont pas éligibles à ce concours.

Sport O'Keefe

DU NOUVEAU au PAMALOU

RUE VICTORIA-EST (BASSIN) VALLEYFIELD

AUCUN FRAIS D'ADMISSION

(PAS DE COVER CHARGE) 7 JOURS PAR SEMAINE

les JEANS sont toujours acceptés

Nouvelle Direction Musicale

DANCE MUSIC



JUNIOR ST-JEAN



MICHEL SAULNIER

DISCO • RETRO ROCK
ROCK'N ROLL

à venir:

31 AOUT: DISCO-RETRO

19 SEPT: PARTY 4e ANNIVERSAIRE

LE MERCREDI
SOIRÉE ROCK
au PAMALOU

JEUDI AU DIMANCHE
DANCE MUSIC

En collaboration avec
PANTALOMANIE DISCO PAMALOU
vous offre
SOIRÉE DES JEANS
JEUDI et VENDREDI
NOMBREUSES PAIRES DE JEANS A GAGNER

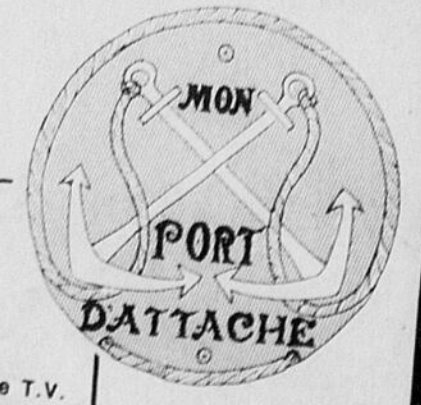
NOUVEAU aussi AU PORT D'ATTACHE

• Lundi au mercredi
MUSIQUE DE DANSE

Nouveaux bas prix sur les breuvages

— écran géant pour savourer vos émissions de T.V.

• Jeudi au dimanche
MUSIQUE DE DANSE
(entrée par la Disco)



aussi disponible pour
• CONFERENCE DE PRESSE
• PARTY DE TOUT GENRE

Quand Disco Pamalou fait du nouveau...
Ca fait totalement différent

" Pamalou: l'endroit idéal pour " swinger

"Notre club était 50% plus fort que Shermont" ... le gérant Gilles Faille

(Michel Jolicoeur)
Le gérant des nouveaux champions provinciaux

Sherbrooke n'ont pas joué le baseball qu'ils ont déjà joué par les an-

la mauvaise manche dans la partie et dans le tournoi et ce fut en finale.

analysé la tenue de quelques-uns de ses joueurs. "Je pensais utiliser Michel Arbour comme lanceur partant, mais j'ai changé d'idée à la dernière minute et j'ai fait appel à François Bougie qui avait lancé un gros match contre Château-guay. François a bien répondu à l'appel et d'ailleurs Sherbrooke n'aurait pas dû compter un seul point. Je tiens à rendre hommage à Michel Arbour. C'était notre soupape de sûreté. Si le lanceur partant avait failli, c'est lui qui aurait été utilisé en relève pendant le tournoi. A chaque match, il a lancé autant de balles sur les lignes de côté que le lanceur du match. Par contre j'ai été déçu du receveur Patrick Côté. Il a été mou comme il l'est parfois durant les pratiques. Sydney Soucy et Luc Théorêt m'ont aussi déçu. J'espère qu'ils vont se replacer."

Le lanceur gagnant de la finale François Bougie a aussi été appelé à commenter sa performance au monticule contre Shermont. A noter qu'il a effectué 80 lan-

cers en six manches, soit 58 prises et 22 balles. Au cours de la fatigante troisième manche, malgré les quatre points de Shermont et les neuf frappeurs venus au bâton il a lancé 20 prises et seulement 4 balles.

"J'étais un peu découragé en troisième manche, mais j'ai rapidement repris confiance. J'ai tenté de lancer plus de prises pour essayer de retirer les frappeurs au bâton, mais avec des coups retenus et des erreurs, ils réussissaient à se rendre sur les buts. On s'en est finalement sorti. A la cinquième manche, Gilles Faille est venu me voir pour savoir si j'avais perdu un peu de puissance, mais ça allait bien et il m'a laissé continuer jusqu'à la fin."

Une autre étape se présente maintenant pour nos porte-couleurs et c'est celle du championnat canadien. "Pour remporter le titre, une équipe devra posséder plusieurs bons lanceurs, car il faudra jouer plusieurs parties en une semaine seulement. Je pense qu'on est bien équipé de ce côté," de dire le gérant Gilles Faille, "et j'espère qu'on saura faire belle figure."

Nul doute que toute la population campivalencienne en souhaite autant.

Ouvert à la population Grand tournoi de tir dimanche le 24 août

(Marthe Martel)
La population de Valleyfield et des environs est invitée à participer, à un grand concours de tir organisé par le Club de tir

suivantes, trap, trap double et trap handicap, remportera \$50 et, il en sera de même pour le plus haut total des deux autres disciplines.

équipes de deux pourront être formées pour les mêmes disciplines qui se disputeront cette fois une somme de \$25. M. Dumouchel a indiqué que chaque équipe de cinq ou de deux devra être connue avant que ne commence la compétition.

Soulignons finalement que les débutants n'ont pas été oubliés puisqu'un système spécial a été pensé afin de leur donner la chance de gagner des prix. En effet, chacun des participants, et pour chaque "événement", sera classé par ordre numérique selon les points qu'il aura obtenus au cours de la journée. Un tireur à tous les cinq participants gagnera une somme de \$10.

Il est à noter que les deux meilleurs tireurs de chaque discipline seront exclus de ce classement et que chaque participant devra déboursier \$2 par événement pour y prendre part.

M. Dumouchel a mentionné qu'une somme de \$1,300 sera donnée en prix de présence, dont un voyage de pêche dans les Laurentides, par avion, d'une valeur de \$300. Tous les participants seront éligibles au tirage. De plus, plusieurs trophées seront remis. Rappelons donc que l'inscription aura lieu à 9h le 24 août au terrain de tir du club, situé sur le

chemin Hungray Bay (première voie à droite à environ un quart de mille du pont du Chemin Larocque). Les frais d'inscription sont de \$2. De plus, chaque "événement", qui comporte le tir de 50 coups, 50 pigeons d'argile, coûte \$5. S'ajoute à cette somme le \$2 que l'on devra ou non déboursier selon que l'on participera ou non au classement par cinq. Le tireur sera donc appelé à déboursier de \$27 à \$37, pour la journée, s'il participe à toutes les disciplines. Cette somme exclut cependant le coût des cartouches.

Comme le tournoi s'échelonne sur toute la semaine, les participants et les spectateurs pourront déguster sur place de bons sandwiches aux grillades de lard. Le restaurant du club sera également ouvert.

C'est donc une invitation à toute la population, aux non-membres du club comme aux membres, que lancent les responsables du Club de tir de Valleyfield. C'est une invitation aux "pros", aux débutants et aux curieux! Il est à noter qu'en cas de pluie, le tournoi sera remis au dimanche suivant. Ceux qui désirent obtenir plus de renseignements au sujet du tournoi ou du Club peuvent entrer en contact avec M. Dumouchel à 371-2436.



Le gérant Gilles Faille avait l'air d'un lion en cage lorsque Shermont a arraché les devants en troisième manche de la finale. Les choses se sont replacées et Valleyfield a finalement décroché le titre provincial. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

des Petites Ligues de baseball, Gilles Faille, a pleinement savouré la victoire en finale contre Shermont dimanche dernier et en aucun moment il n'a craint la défaite.

"Notre club était 50% plus fort que Shermont. Les représentants de

nées passées. Je suis très heureux de les avoir vaincus, car je les ai endormis comme ils m'avaient endormi l'an dernier en finale. Je n'étais pas inquiet quand Sherbrooke a pris les devants, je savais qu'on était pour revenir. D'ailleurs on a connu une

Je m'attendais à ce qu'on connaisse une mauvaise manche du genre à un moment donné et j'aime mieux que ce soit survenu à Valleyfield que pendant le tournoi canadien. Maintenant les joueurs sauront à quoi s'en tenir et garderont confiance," Gilles Faille a ensuite

"Je souhaite bonne chance à Valleyfield" ... Michel Gaudet, gérant du Shermont

Le gérant de l'équipe Shermont de Sherbrooke, Michel Gaudet, a accepté avec dignité la défaite des siens en finale du tournoi provincial des Petites Ligues de baseball face à la formation campivalencienne. Visiblement déçu et surtout peiné, il a quand même tenu à rendre hommage aux nouveaux champions.

"On a frappé davantage en finale que lors de nos parties précédentes dans le tournoi, mais Valleyfield a frappé plus que nous. Valleyfield a vraiment une très bonne équipe offensive. Quand nous avons pris les devants en troisième manche, je savais que Valleyfield reviendrait et ferait d'autres points.

J'espérais cependant qu'on soit en mesure d'en faire également pour conserver les devants, ce qui ne s'est pas produit."

Michel Gaudet a ensuite fait le bilan de son expérience à la tête de l'équi-

pe étoile de Shermont. "C'était ma première expérience en tant que gérant de l'équipe étoile de Shermont. Au cours des trois dernières années, j'étais instructeur au sein de l'équipe. J'ai aimé

l'expérience, mais j'ai aussi trouvé ça très dur. Toutes nos parties ont été difficiles. Je ne sais pas si je vais continuer l'an prochain. Je vais prendre une couple de mois, consulter mon épouse, avant

de prendre une décision à ce sujet." En véritable gentilhomme, le gérant du Shermont a ajouté: "Je souhaite bonne chance à Valleyfield. Ça va être difficile au tournoi canadien, mais j'ai confiance qu'ils vont

bien représenter le Québec à ce tournoi."

Michel Gaudet a vraiment beaucoup de classe et ce fut un véritable plaisir que d'obtenir ses commentaires à l'issue de chaque partie de son équipe dans le tournoi à Valleyfield. Malgré la déception de la défaite lors des deux joutes que son équipe a disputées contre Valleyfield, il s'est prêté de bonne grâce aux entrevues. On ne peut que souhaiter son retour avec l'équipe l'an prochain, car il s'est révélé un excellent ambassadeur de la Ville-Reine des Cantons de l'Est. Toute sa troupe d'ailleurs, modelée à son image, a fait preuve de beaucoup de discipline tout au long du tournoi.



Le gérant du Shermont Michel Gaudet a félicité le gérant du Valleyfield Gilles Faille à l'issue de la finale du tournoi provincial des Petites Ligues. On remarque la déception sur la figure du perdant, alors que le vainqueur est rayonnant de joie. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

BOWLING

SALON DE QUILLES VALLEYFIELD

VENTE D'EQUIPEMENT (PRO SHOP)

94 COUSINEAU VALLEYFIELD

OUVERTURE SAMEDI 16 AOUT

- Complètement rénové,
- 24 allées (12 GROSSES / 12 PETITES)
- refaites à neuf
- Complètement automatique

RESERVEZ DES MAINTENANT POUR LIGUES D'HIVER 373-1582

LES PERSONNES DESIREUSES DE JOUER DANS DES LIGUES PEUVENT COMMUNIQUER A 373-1582

Rabais de 40% à 50%

Prix en vigueur jusqu'au samedi 23 août ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Papier peint encollé de qualité

Choisissez parmi un vaste choix de motifs et de couleurs. Tous nos papiers peints s'enlèvent à sec. Emballé en rouleau double, vendu en rouleau simple (35 pl.ca.).

Prix courants Woolco, le rouleau simple: 4.99 à 7.59

PRIX SPECIAUX WOOLCO, le rouleau simple:

2.49 à 4.55

Rabais de 40%

Sur peinture de qualité "Fiesta une couche" pour l'intérieur.

Finis de qualité, faciles à appliquer. Blanc ou couleurs sur demande.

Latex semi-lustré ou email velouté. Prix courant Woolco, le gallon: 21.99

PRIX SPECIAL WOOLCO, le gallon:

13.19

Email alkyde semi-lustré. Prix courant Woolco, le gallon: 22.99

PRIX SPECIAL WOOLCO, le gallon:

13.79

Latex satiné. Prix courant Woolco, le gallon: 18.99

PRIX SPECIAL WOOLCO, le gallon:

11.39

Rabais de 40%

Revêtement de vinyle auto-adhésif. Nombreux motifs PRIX SPECIAL dont aspect bois veiné. 3 WOOLCO, verges x 18 po. le paquet:

Prix courant Woolco, le paquet: 3.27

1.96

Rabais de 40%

Ensemble rouleau 6 pièces: manchon de rechange, rallonge, rouleau 9 1/2 po., plateau en métal, mélangeur à peinture et essore-rouleau.

Prix courant Woolco, l'ens.: 7.99

PRIX SPECIAL WOOLCO, l'ens.: 4.79

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

Habitant: une grande marque à petits prix!

SUPER SPÉCIAL!



**CONFITURES
HABITANT**
POMMES ET FRAISES
OU POMMES ET
FRAMBOISES
POT DE 24 OZ LIQ.

1.29

PRIX HABITUEL: 1.58
ÉCONOMISEZ: .29

SUPER SPÉCIAL!



**SOUPES
HABITANT**
POIS, LÉGUMES,
POULET ET NOUILLES
ET CHOU
BTE DE 8 OZ LIQ.

.25

PRIX HABITUEL: .30
ÉCONOMISEZ: .05

SUPER SPÉCIAL!



**CORNICHONS
TRANCHÉS SUCRÉS
HABITANT**
POT DE 32 OZ LIQ.

1.19

PRIX HABITUEL: 1.43
ÉCONOMISEZ: .24

SUPER SPÉCIAL!

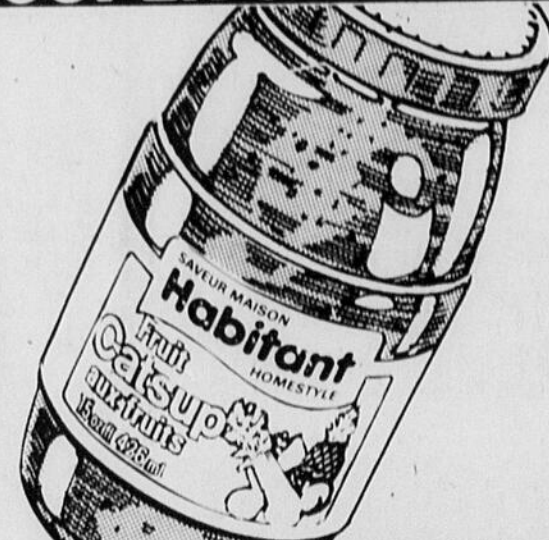


**OLIVES REINE
HABITANT**
POT DE 15 OZ LIQ.

1.48

PRIX HABITUEL: 1.62
ÉCONOMISEZ: .14

SUPER SPÉCIAL!



**KETCHUP AUX FRUITS
HABITANT**
POT DE 15 OZ LIQ.

1.19

PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .20

SUPER SPÉCIAL!



**RELISH SUCRÉE
HABITANT**
POT DE 15 OZ LIQ.

.99

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .10

SUPER SPÉCIAL!



**BETTERAVES
MARINÉES
HABITANT**
POT DE 24 OZ LIQ.

.99

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .10

SUPER SPÉCIAL!



**SAUCE À SANDWICH
CHAUD
HABITANT**
BTE DE 14 OZ LIQ.

.41

PRIX HABITUEL: .49
ÉCONOMISEZ: .08

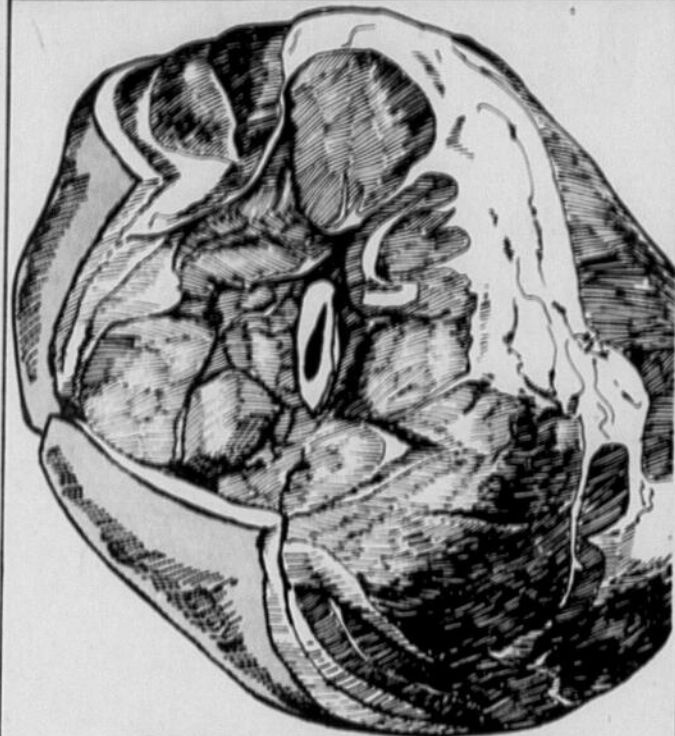
Les prix indiqués dans ces annonces sont valides au magasin de Valleyfield seulement, jusqu'à la fermeture du magasin mardi prochain, 18h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie du prix au comptoir d'information.

WALLENBERG



GRANDS SALES

SUPER SPECIAL!



ÉPAULE DE PORC FUMÉ
GENRE PICNIC

LA LB **.88**

PRIX HABITUEL: 1.05
ÉCONOMISEZ: .17

SUPER SPECIAL!



YOGOURTS YOPLAIT
SAVEUR DE FRUITS AU CHOIX
CONT. DE 125 g

.25

PRIX HABITUEL: .37
ÉCONOMISEZ: .12

SUPER SPECIAL!

LIQUEUR CRYSTAL

BOUTEILLES CONSIGNEES
750 ml
DEPOT EN SUS

4 SAVEURS
COLA — ORANGE
SODA — GINGEMBRE

6/1.49

SPÉCIAL!

BOUCHERIE

SPÉCIAL!

ÉPICERIE

SPÉCIAL!

FOIE DE BOEUF EN TRANCHES
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB

.79

PRIX HABITUEL: .99
ÉCONOMISEZ: .20

BACON EN TRANCHES SANS COUENNE
STEINBERG PQT DE 500 g

1.19

PRIX HABITUEL: 1.28
ÉCONOMISEZ: .09

PAPIER HYGIÉNIQUE FACELLE ROYALE
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 8 ROULEAUX

2.39

PRIX HABITUEL: 3.32
ÉCONOMISEZ: .93

PETITS POIS PETIT JARDIN DEL MONTE
CANADA DE FANTAISIE
BTE DE 10 OZ LIQ

.39

PRIX HABITUEL: .53
ÉCONOMISEZ: .14

CUISSES DE POULET SANS DOS SURGELÉES INDIVIDUELLEMENT
LA LB

1.09

JAMBON MIGNON DÉOSSÉ
STEINBERG
LA LB

1.99

POITRINES DE POULET SANS DOS SURGELÉES INDIVIDUELLEMENT
LA LB

1.29

SALADE DE CHOU CRÉMEUSE
STEINBERG
CONT. DE 16 OZ

.85

BOISSON EN CRISTAUX REALEMON
SAVEUR DE LIMONADE
BTE DE 624 g

1.99

PRIX HABITUEL: 2.49
ÉCONOMISEZ: .50

BONBONS À LA GUIMAUVE
STEINBERG
ORDINAIRE OU MINIATURE
PQT DE 10 OZ

.47

PRIX HABITUEL: .63
ÉCONOMISEZ: .16

SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU
STEINBERG
PQT DE 16 OZ

1.38

BOLOGNE EN TRANCHES
MAPLE LEAF
PQT DE 500 g

1.99

SALADE DE MACARONI
STEINBERG
(Magasins avec comptoir de charcuterie seulement)
LA LB

.89

PASTRAMI DE BOEUF FUMÉ
HER PAK
NOIX DE RONDE
(Magasins avec comptoir de charcuterie seulement)
LA LB

4.19

DÉTERSIF EN-POUDRE POUR LAVE-VAISSELLE
CASCADE
BTE DE 50 OZ

2.59

MARGARINE DURE
FLEISCHMANN
PQT DE 3 LB

2.99

DÉTERSIF LIQUIDE IVORY
BOUT. DE 32 OZ LIQ.

1.69

BISCUITS À LA FARINE D'AVOINE DAD'S
ORDINAIRE OU AUX BRISURES DE CHOCOLAT
PQT DE 450 g

1.48

CÉRÉALES ALPHA-BITS
POST
BTE DE 450 g

1.39

BOISSON AU RAISIN
WELCHADE
POT DE 32 OZ LIQ.

.74

SACHETS DE THÉ ORANGE PEKOE
STEINBERG
BTE DE 60

.99

MARGARINE MOLLE
PICNIC
CONT. DE 454 g

.39

VINAIGRE BLANC
STEINBERG
BOUT. DE 80 OZ LIQ.

.99

PRÉPARATION À SAUCE BARBECUE
ST-HUBERT
SACHET DE 1 5/8 OZ

.47

CAFÉ MOULU CHALET
MOUTURE FINE OU TOUT USAGE
SAC DE 1 LB

3.39

PELLICULE D'EMBALLAGE GLAD
ROULEAU DE 60 MÈTRES

1.29

BOEUF FUMÉ EN TRANCHES
HER PAK
PQT DE 3 SACHETS DE 57 g

1.79

PORTIONS DE FILET D'AIGLEFIN
SURGELÉS
BLUE WATER
PQT DE 340 g

1.99

PASTRAMI JUNIOR
HER PAK
EMPAQUÉTÉ SOUS VIDE LA LB

4.69

FILETS DE POISSON EN SAUCE AU FROMAGE SURGELÉS
HIGH LINER
PQT DE 397 g

2.19

JUS D'ORANGE F.B.I.
PQT DE 6 BOUT. DE 6 OZ LIQ.

1.19

SAUCE SOYA KIKKOMAN
BOUT. DE 5.2 OZ LIQ.

.57

BISCUITS À LA FARINE D'AVOINE DAD'S
ORDINAIRE OU AUX BRISURES DE CHOCOLAT
PQT DE 450 g

1.48

PÂTES
CORDON BLEU, PORC-VEAU, POULET, JAMBON-VEAU, BACON-LANGUE, FOIE, JAMBON-VEAU-BACON-TOMATES OU PÂTE DE VIANDES
BTE DE 3 OZ

.39

EAU DE SOURCE
LABRADOR
BOUT. DE 1.5 LITRE

.55

MOUTARDE PRÉPARÉE
SCHWARTZ
POT DE 16 OZ

.64

MARGARINE MOLLE
PICNIC
CONT. DE 454 g

.79

PRÉPARATION À GLAÇAGE
FOUETTÉ
BETTY CROCKER
BTE DE 9 1/2 OZ

1.09

PRÉPARATION À GÂTEAUX
MONARCH
AU CHOIX
SACHET DE 9.8 OZ

.39

MAXI SERVIETTES
LIBERTÉ NOUVELLE
PQT DE 30

2.69

PELLICULE D'EMBALLAGE GLAD
ROULEAU DE 60 MÈTRES

1.29

CIRE ACRYLIQUE POUR PLANCHERS FUTURE

2.89

Les prix indiqués dans ces annonces sont valides au magasin de Valleyfield seulement, jusqu'à la fermeture du magasin mardi prochain, 18h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

MARGARINE MOLLE
LACTANTIA
CONT. DE 2 LB

1.59

PETITS CORNICONS À L'ANETH
CORONATION
POT DE 32 OZ LIQ.

1.19

BOEUF SALÉ
HEREFORD
BTE DE 12 OZ

2.14

BOEUF SALÉ
HEREFORD
BTE DE 12 OZ

2.14

MAXI SERVIETTES
LIBERTÉ NOUVELLE
PQT DE 30

2.69

CIRE ACRYLIQUE POUR PLANCHERS FUTURE

2.89

SUPER SPECIAL!

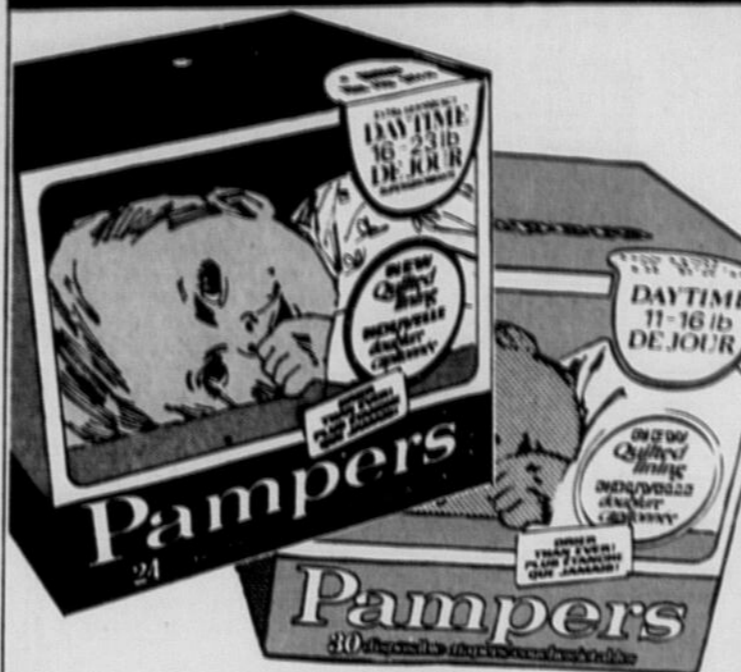


BEURRE D'ARACHIDES
STEINBERG
CRÉMEUX OU CROQUANT
POT DE 500 g

.99

PRIX HABITUEL: 1.35
ÉCONOMISEZ: .36

SUPER SPECIAL!



COUCHES PAMPERS
DE JOUR
BTE DE 30

EXTRA-ABSORBANTES
BTE DE 24

2.77

PRIX HABITUEL: 3.25
ÉCONOMISEZ: .48

SUPER SPECIAL!



RAISINS SANS PÉPINS
DE CALIFORNIE
VARIÉTÉ THOMPSON
CANADA NO 1
LA LB

1.09

SPECIAL!

CAFÉ INSTANTANÉ DÉCAFÉINÉ
SANKA
POT DE 8 OZ

5.69

PRIX HABITUEL: 6.57
ÉCONOMISEZ: .88

ÉPICERIE

SPECIAL!

CORNICHONS SUCRÉS TRANCHÉS
CORONATION

POT DE 15 OZ LIQ.

.77

PRIX HABITUEL: 1.07
ÉCONOMISEZ: .30

SPECIAL!

GÂTEAUX STUART
BOÎTE FAMILIALE DE 8

.89

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .20

FRUITS ET LÉGUMES



POIRES BARTLETT
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1
LA LB

.49

SPECIAL!

ESSUIE-TOUT SCOTT
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 2 ROUL.

1.29

PRIX HABITUEL: 1.66
ÉCONOMISEZ: .37

SPECIAL!

SEVEN-UP
BOUT. CONSIGNÉE DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS

.38

PRIX HABITUEL: .63
ÉCONOMISEZ: .25

SPECIAL!

FRUITS EN COUPE DEL MONTE
PQT DE 4 BTES DE 5 OZ LIQ.

1.19

PRIX HABITUEL: 1.49
ÉCONOMISEZ: .30

SPECIAL!

PIZZA TOUTE GARNIE SURGELÉE
MASTRO
PQT DE 454 gr.

2.25

SPECIAL!

PÂTE DENTIFRICE PEPSODENT
TUBE DE 150 mL

1.39

PRIX HABITUEL: 1.77
ÉCONOMISEZ: .38

BOULANGERIE

Tous nos produits de boulangerie sont faits de pur grain végétal.

GÂTEAU SPECIAL! QUATRE-QUARTS AU YOGOURT
STEINBERG

397 g (14 OZ)

.99

PRIX HABITUEL: 1.45
ÉCONOMISEZ: .46

AVOCATS
DE FLORIDE, GROS FORMAT 12 PIÈCE

.69

PIMENTS VERTS
CULTURE CANADIENNE
CANADA NO 1
LA LB

.49

CONCOMBRES LAVÉS
DU QUÉBEC, CANADA NO 1

3/39

AUBERGINES
DES É.-U.
LA LB

.48

NON ALIMENTAIRES

JUS DE RAISIN CONCENTRÉ SURGELÉ
WELCH
BTE DE 12 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL: 1.17
ÉCONOMISEZ: .28

.89

LAMES SHICK II
CARTOUCHE DE 5

PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .20

1.19

ROULÉ À LA GELÉE
STEINBERG
283 g (10 OZ)

.87

SACS À ORDURES PRESTIGE
26"X36" POT DE 10

1.00

ÉCONOMISEZ: .29

HUILE À MOTEUR SHELL
10W30
1 LITRE

.95

JARDINIÈRE DE LÉGUMES SURGELÉE
Mc CAIN
À LA PARISIENNE OU À LA FLORENTINE
SAC DE 2 LB

PRIX HABITUEL: 1.79
ÉCONOMISEZ: .40

1.39

DÉSODORISANT SECRET
EXTRA SEC
OU AÉROSOL
BTE DE 150 mL

1.39

PÂTE DENTIFRICE CLOSE UP
ROUGE OU VERT
TUBE DE 100 mL

1.09

BEIGNES AU MIEL GLACÉS
STEINBERG
POT DE 12

1.15

SACS À ORDURES POUR LA CUISINE
GLAD
22"X24" POT DE 10

.75

CINTRES DE PLASTIQUE T.V.
COULEURS AU CHOIX
POT DE 3

.69

TARTE AUX POMMES SURGELÉE
Mc CAIN
POT DE 24 OZ

PRIX HABITUEL: 1.62
ÉCONOMISEZ: .33

1.29

ANTI-SEPTIQUE BUCCAL SCOPE
BOUT. DE 750 mL

2.49

LOTION HYDRATANTE WONDRA
PARFUMÉE
OU NON-PARFUMÉE
BOUT. DE 180 mL

1.19

TARTE AU SUCRE
STEINBERG

510 g (18 OZ)

1.15

LES PRIX ANNONCÉS POUR LES ARTICLES DE BOULANGERIE SONT VALABLES SEULEMENT JUSQU'À LA FERMETURE DU MAGASIN SAMEDI.

PICHET FRIG-O-SEAL
1.5 LITRE
PIÈCE

1.79

PILES RAY-O-VAC
SUPER PUISSANTES
9 VOLTS CARRÉE
C - POT DE 2
D - POT DE 2

PIÈCE **1.45**
AAA-POT DE 4 **1.95**



STEINBERG

Festival du blé d'inde Le bal du commodore s'en vient

En effet, le Bal du Commodore approche à grand pas. C'est le 16 août prochain à 20 heures, à la polyvalente Baie-St-François de Valleyfield, que vous pourrez assister à cet événement qui marquera l'ouverture officielle du Festival Régio-

nal du Blé d'Inde de St-Timothée. Lors de cette soirée, ce sera l'occasion de connaître enfin la 4^{ème} Ambassadrice du Festival. La nouvelle Ambassadrice sera présentée par le commodore des régates, M. Maurice Cus-

seau, président-directeur-général du Journal de Montréal. Ces activités sont remplies d'émotion et de surprises pour tous.

Cette année, les personnes présentes à cette soirée méritent d'un

tirage un voyage pour deux personnes à West Palm Beach, Floride. Les billets pour le Bal sont disponibles à \$7.50 l'unité auprès de la responsable de cette soirée, Mme Christine Mercier 373-3302. Procurez vous vos billets le plus tôt possible car la quantité est limitée.

Le Bal du Commodore une soirée à ne pas manquer, le 16 août à 20 heures, à la polyvalente Baie St-François.

Céline Lefebvre Publiciste.

Marie-France Majeau, duchesse



Marie-France Majeau

Je me nomme Marie-France Majeau. Je suis étudiante à temps plein

au Cégep de St-Jérôme et j'étudie en technique d'assistance sociale. J'envisage de poursuivre mes études jusqu'à l'université dans ce même domaine.

Dans mes temps libres, si rares soient-ils, je m'occupe en faisant de la lecture ou encore de la course à pied. En plus, je travaille et suis comme serveuse dans un restaurant de la région.

Mes sports préférés sont l'équitation, la natation, le ballon-volant et le badminton, sans oublier naturellement celui que j'aime pratiquer avant tout, celui de dormir... Etant une personne

Joanne Brunet, duchesse



Joanne Brunet

Je me nomme Joanne Brunet, je réside à St-Timothée. Je suis étudiante à la P.B.S.F. où je suis inscrite au cours général. J'aime les études mais je préfère les mathématiques. J'envisage poursuivre mes études universitaires avec concentration axée sur les Sciences Administratives.

Depuis 2 ans, je travaille à temps partiel au "Royaume de la Crème"

à St-Timothée, un bar-laitier, propriété de mes parents.

Pendant plusieurs années, j'ai fait du patinage artistique et du ballet classique. J'adore voyager et jusqu'à maintenant, j'ai visité plusieurs régions du Québec, de l'Ontario et des Maritimes, ainsi que plusieurs États américains.

J'aime beaucoup la

nature et les animaux, et un de mes rêves est d'un jour posséder un ranch avec beaucoup de chevaux.

Je suis fervente de plusieurs sports: le ski alpin, la motoneige, la natation et l'équitation. La danse, le cinéma et la lecture viennent aussi combler mes moments de loisir.

J'ai toujours aimé tenter des expériences enrichissantes et relever de nouveaux défis. Ces

deux raisons m'ont fait accepter de me présenter comme duchesse du Festival du Blé d'Inde. Si le sort me favorise et que j'ai la joie d'être nommée ambassadrice, je ferai tout mon possible pour être à la hauteur de ce titre et pour bien représenter mon milieu durant les diverses activités du festival.

Je désire remercier tous ceux qui m'ont accordé leur appui ainsi que tous ceux qui se joindront à eux durant les jours à venir.

Linda Massicotte, duchesse



Linda Massicotte

Je m'appelle Linda Massicotte. J'ai 18 ans. Je poursuis mes études à la P.B.S.F. de Valleyfield dans un domaine auquel j'ai toujours rêvé, celui de la coiffure pour dames. Je terminerai mon cours en '81. Pendant mes vacances, je suis serveuse dans un restaurant, le Bidon, situé sur le Chemin Laroque.

Je me présente

duchesse du Festival du Blé d'Inde de St-Timothée dans le but de représenter ma paroisse, celle de Grande-Île, de rencontrer beaucoup de gens et d'échanger avec eux. Je trouve l'expérience très enrichissante et je veux remercier tous ceux qui m'ont donné un coup de main, spécialement ma marraine qui est là pour m'encourager.

A part la classe et le travail d'été, j'accorde du temps à quelques activités qui me tiennent à cœur. Je suis des cours de peinture depuis 5 ans. L'hiver dernier, j'ai adhéré au mouvement des "R3" et je continue de participer à toutes les réunions de ce groupe. Finalement, je fais également partie de la Garde Salaberry, qui me demande une pratique à tous les lundis soirs en plus des parades et des démonstrations.

Je termine en souhaitant bonne chance à toutes les autres duchesses dans leur travail.

Des spectacles au Festival du blé d'inde

C'est du 26 au 29 août que vous pourrez participer ou assister à plusieurs spectacles divers dans le cadre du Festival Régional du Blé d'Inde de St-Timothée. Ils auront lieu sous la grande tente O'Keefe dans la cour de l'école Marie-Rose de St-Timothée.

Voici donc le programme de ces soirées.

- Le 26 août au soir, il y aura possibilité de voir un spectacle d'amateurs. Ce sera un concours et des prix seront décernés aux gagnants. Si vous êtes intéressés à participer, veuillez communiquer au plus tôt avec Guy Moquin 373-4502 ou Céline Lefebvre 373-3106.

- Le 27 août, petits et grands auront la chance d'assister à un spectacle mettant en vedette Ronald McDonald, ce spectacle débutera à 20 heures. Tous sont invités à venir.

- Le 28 août, à 20 heures vous pourrez voir à l'oeuvre des jeunes de St-Timothée s'exécutant, dans un spectacle qui aura pour thème "Les vacances". Ces jeunes font partie d'un projet "Les jeunes Partagent" des Loisirs de St-Timothée. Ils sont dirigés par quatre moniteurs, soit Hélène Leduc, Marie-Claude

Beaudoin, Luc Lalonde et Jacques Lefebvre. Ce spectacle sera suivi vers 21 heures d'une soirée de chansonniers amateurs de la région.

- Le 29 août, à 19 heures, ce sera au tour des gens forts de la région de se faire valoir en participant à une compétition de brouettes. L'inscription se fera entre 18h30 et 19h et il y aura trois catégories.

Vous êtes donc cordialement invités à venir assister à toutes ces soirées remplies d'activités diverses. Nous vous attendons en grand nombre sous la tente O'Keefe dans la cour de l'école Marie-Rose, du 26 au 29 août. Faut rien manquer! Céline Lefebvre Publiciste

Pléiade de vedettes au Centre Valleyfield

C'est avec empressement qu'on se rendra, au cours des semaines à venir, au Centre Valleyfield entendre les artistes les plus populaires.

fin de semaine des 4, 5 et 6 septembre Claude Landré, Jacques Lepage et Chataleine se succéderont sur la scène du centre commercial.



Pascal Normand



Monique Saintonge



Chataleine



Claude Landré

Pour débiter cette grande fête de la chanson, le jeudi 21 août à 19h et 19h, le capitaine Cosmos des Satellipopettes rencontrera les enfants. Toute la famille se rendra assister aux spectacles de Clairette et de Guy Boucher qui se présenteront chacun leur jour les 22 et 23 août.

Le jeudi 28 août, ce sera au tour d'Andre Lejeune et le lendemain, le 29, Monique Verpont et Jean Faber interpréteront leurs plus beaux airs. La

Pour terminer, on ne manquera pas de venir applaudir à tour de rôle les 11, 12 et 13 septembre, Pascal Normand Jerome Lemay et Monique Saintonge.

Ces spectacles réalisés par les Productions Marcel Brouillard (PMB) sont gratuitement offerts aux clients et amis du Centre Valleyfield. Notons que les représentations ont lieu à 18h et à 19h les jeudis et vendredis et à 12h et 15h les samedis.

Festival du blé d'inde: une duchesse aura son voyage

En effet, c'est dans le cadre de la campagne de prévention du macaron du Festival Régional du Blé d'Inde que Voyage Atou et Treasure Tours ont accepté de récompenser la duchesse qui aura vendu le plus grand nombre de macarons.

Ainsi, la gagnante se méritera un voyage pour 2 personnes à West Palm Beach, en Floride. Ce

voyage comprend l'avion, l'hôtel et plusieurs privilèges. Le tout est une grâceuseté de Treasure Tours et de l'Agence Voyage Atou de Valleyfield.

Encourageons donc nos duchesses par l'achat du macaron du Festival.

Céline Lefebvre, publiciste

nouissement social et culturel. Merci de votre encouragement.

La Marée GALANTE
RESTAURANT
Cuisine Fine
Fully Licensed
Licence Complète

TEL: 264-4334
431 Route 138
Dewittville, Que.
(near Huntingdon)

La maison du steak **BAU BAR**
(CENTRE D'ACHATS BEAUCHATEAU)
7A 2ième Avenue CHATEAUGUAY 692-2821

Claude Alain
CLAVIERISTE • GUITARISTE
CHANTEUR

JEUDI - VEND - SAM - DIM - THUR - FRI - SAT - SUN

les lundis soirs
SOIREE RETRO

VENDREDI 29 AOUT
Epluchette de Blé d'Inde
ADMISSION \$2.00

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE 14-15-16-17 AOUT

Ciné Parc CURRY HILL

ROUTE 401
SORTIE 128
1½ MILLE PASSE LA FRONTIERE ONTARIO

Laissez-vous séduire par "elle"...

BO DEREK
"elle"...

2ième GRAND FILM

MONSIEUR St Ives

3e FILM SAMEDI SEULEMENT

DUSTIN HOFFMAN
"LE RECIDIVISTE"

Prenez le temps de vivre!
Passez une soirée agréable au cinéma

On sait ce que produit un VOLCAN lorsqu'il se déchaine, mais jamais on aurait imaginé une ÉRUPTION aussi DESTRUCTRICE, aussi TERRIFIANTE!

Chaque minute, chaque seconde vous rapproche de la FIN!

14 ANS

Après "La Tour Infernale"...

PAUL NEWMAN
JACQUELINE BISSET WILLIAM HOLDEN
ERNEST BORGNINE JAMES FRANCISQUE

'Le Jour de la Fin du Monde'

Une production de IRWIN ALLEN

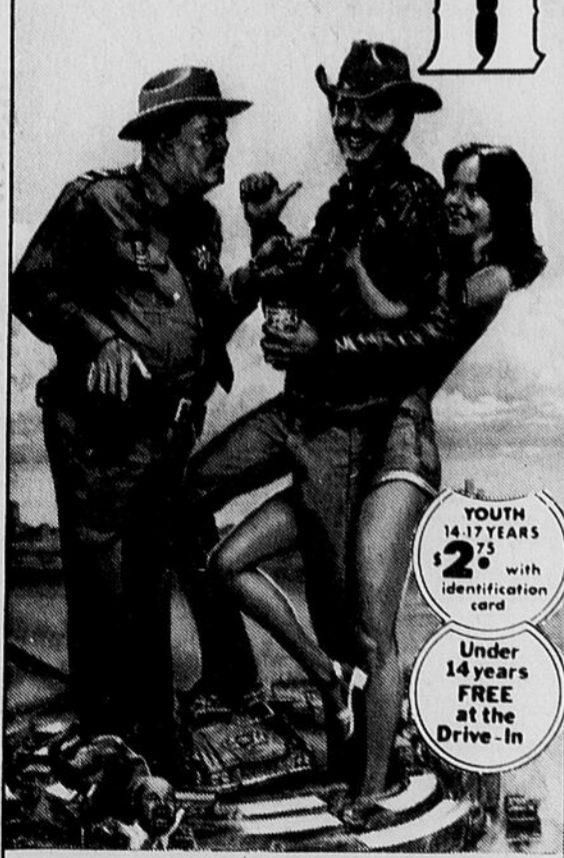
PETER COLUMBO FALK 2e FILM

NE TIREZ PAS SUR LE DENTISTE

ADMISSION: \$3.50
Lundi au samedi:
1er film: 7h30 - 2e film: 9h05
Le dimanche:
1er film: 1h30 et 7h30 - 2e film: 3h05 et 9h05

cinéma le paris
50 rue DUFFERIN, VALLEYFIELD 371-1003

STARTS FRIDAY
The Bandit, Frog and Justice are at it again in the all new adventures of...



BURT REYNOLDS • JACKIE GLEASON • JERRY REED
DOM DeLUISE and SALLY FIELD
A RASTAR/MORT ENGELBERG Production "SMOKEY AND THE BANDIT II"
Also starring PAUL WILLIAMS • PAT MCCORMICK
Screenplay by JERRY BELSON and BROCK YATES • Story by MICHAEL KANE
Music Supervision by SNUFFY GARRETT • Produced by HANK MOONJEAN
Directed by HAL NEEDHAM

2nd FILM
LITTLE MISS MARKER A UNIVERSAL PICTURE
"Walter Mathan"

3rd Film, Fri. Sat. Sun.
THE BIG FIX
"Richard Dreyfus"

CHATEAUGUAY DRIVE-IN 2
4 MILES FROM MERCIER BRIDGE
DIRECTION CHATEAUGUAY 691-8984

Patrick est mort
mais son cerveau vit toujours...
Il a développé des pouvoirs
FOUDROYANTS!

PATRICK

IL VOUS DONNERA LE CHOC DE VOTRE VIE

SUSAN PENHALIGON ROBERT HELPMANN BOB MULLINAR PATRICK
MONTY BRADLEY LARRY LORANCE MICHAEL BIRNBAUM
FRANK FAYANT ANTHONY L. GONZALEZ RICHARD FRANKLIN FRANKIE FAYANT WILLIAM FAYANT
LARRY LORANCE RICHARD FRANKLIN

UNE GROSSE COMÉDIE!

ou les PAS TROP GROS tirent des GROS
les GROS des TRES GROS
et les TRES GROS
se moquent de tout le monde!

Nous Maigrirons Ensemble

un film de MICHEL VOCCORET avec PETER USTINOV

CINEMA
CAPITOL
ANCIENNE
BEAUHARNOIS 429-3965

Programme du 15 au 21 août 1980
Sur Samedi
Nous maigrirons
6:30 p.m. - 10:00
Patrick 8:10 P.M.

Samedi le 16 Nous maigrirons ensemble 7:00 P.M. - 10:40 P.M.
Patrick 8:40 P.M.

Dimanche le 17 Patrick 1:00 P.M. 5:00 P.M. 8:30 P.M.
Nous maigrirons ensemble 3:00 P.M. - 7:00 P.M. - 10:40 P.M. 14 ans - Ad. \$3.50

Tous les dimanches seulement
Every Sunday only

CHATEAU DINING ROOM

ROTI de BOEUF
ROAST BEEF

TOUT CE QUE VOUS POUVEZ MANGER!
ALL YOU CAN EAT!

\$5.50

DE 12 HRES 9:00 A-TO
FROM 12 P.M.

CENTRE D'ACHATS REGIONAL SHOPPING CENTER
691-3145

Ligue de balle lente Les Insulaires

Les Rossignol BBQ, champions de la saison

Lors de l'avant-dernier programme de la saison régulière, le Rossignol BBQ s'est assuré du championnat de la ligue des Insulaires en vertu d'un gain de 8-5 sur le Loisan Bernard Royal, bien connu des amateurs pour ses prouesses à la crosse et au hockey, a fait compter 4 des 8 points de son équipe. Cependant, c'est Jean-Marc Chiasson (Chase pour les intimes), qui a volé la vedette avec des catches spectaculaires dont un en particulier au dépens de Jean-Pierre Renaud. Il a été nommé le joueur de la joute pour le Rossignol BBQ.

Du côté du Loisan, champion des séries l'an passé, la défaite est amère car, tirant de l'arrière 8-1, ils ont compté 4 points en quatrième

lorsque l'on a dû interrompre la partie pour une raison technique, raison qui serait trop longue à expliquer. Alain Raincourt, de l'avis de plusieurs, un des meilleurs lanceurs de la région, a été choisi le joueur de la joute, même s'il a subi la défaite. Michel "Ben" Benoit est le lanceur gagnant.

Les 2 autres clubs en présence jouaient un programme double.

Dans la 1ère partie Allied Chemicals a défait le Gilles Lessard Construction par le compte de 18-6.

Puis dans la 2e partie, Allied recidivait, cette fois, par le compte de 9-5.

Dans la 1ère joute, Réjean Gagné a fait son petit "Ellis Valentine" en gobant tout ce qui était frappé dans sa di-

rection. Il a de plus claqué 2 coups de circuit. Il a été choisi le joueur de la joute pour Allied. François Ringuette a subi la défaite. Phil "Gasex" Gagné a reçu le titre de joueur de la joute.

Dans la deuxième joute c'est un peu la même scénario, si ce n'est que le Lessard a opposé une plus forte résistance. André Roy a remporté une deuxième

victoire d'affilée. Jocelyn Mention a été nommé le joueur de cette joute pour Allied. François Ringuette a subi la défaite. Phil "Gasex" Gagné a reçu le titre de joueur de la joute.

CLASSEMENT:
Suite à ces résultats le Rossignol BBQ termine bon premier tandis que Loisan s'est as-

suré de la deuxième place. Lessard Construction termine troisième devant Allied Chemicals à la suite d'une victoire de 6 à 4 remportée sur ces derniers jeudi passé.

SERIES ELIMINATOIRES
Les séries éliminatoires débutaient hier (mardi). Le détenteur

de la 1ère position, Rossignol, rencontre le détenteur de la 4e position Allied Chemicals dans la série A, 2 de 3. Le détenteur du 2e rang Loisan, rencontre le détenteur de la 3e position, Lessard Construction, dans la série B, 2 de 3. Les gagnants s'affronteront ensuite en finale. Rappelons que les joutes de la ligue de balle lente, les "Insulaires" sont disputées les mardis et jeudis au terrain Lionel-Groulx à compter de 18h.



Une super disco-bité d'Inde avait lieu samedi dernier à l'école Elizabeth Monette au profit des Empereurs de St-Timothée. M. Léo Lemay, Mme Chantal Daoust, M. Robert Lemay, M. André Bellefleur, Mme Monique Bellefleur, et Mme Léo Lemay, ont organisé cet événement. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Où s'en vont les services récréatifs ?

Les joueurs de soccer de Valleyfield ont fait parvenir à la municipalité une lettre accompagnée d'une pétition de 60 noms, dans laquelle ils se plaignent de l'absence de services de la part de la ville.

Il est à noter que cette lettre a été lue à l'assemblée du conseil, lundi dernier. Les joueurs ont demandé qu'elle soit rendue publique.

En voici donc le contenu:

"A la suite d'ententes bilatérales, la municipalité de Valleyfield via le Service Récréatif et l'Association de Soccer, ont réussi en 1979 à mettre sur pied des services, en bref, à créer de toutes pièces une ligue de soccer. Mais la lenteur accablante à réaliser les services dus est troublante, injustifiable. L'été dernier (1979) les services ont montré un délai excessif et cette année, le malaise des Services Récréatifs, malgré les pressions répétées de l'Association, se poursuit avec emphase! C'est au tour des joueurs de cette dite Association de réclamer des explications! D'où provient toute cette inertie à assumer les services promis par notre municipalité? Plus facile est d'élaborer un budget que de le réaliser semblait-il.

L'Association de soccer avec les cotisations des joueurs réussit, à même son petit budget, à assumer les services qu'elle devait dispenser, tels les salaires des arbitres et des juges de touche, même à fournir des buts au junior - que devait fournir vraisemblablement la ville! L'Association remplit plus que ses

tâches, la municipalité serait-elle capable d'en faire autant?

A première vue, il est d'emblée permis de croire que non! Le mois d'août s'entame, mais TOUJOURS SANS LES SERVICES que devraient assumer la municipalité de Valleyfield. On avait promis, costumes, filets, ballons neufs, tonte du gazon et marquage des terrains, etc... Mais tout cela n'a pas été respecté dans son ensemble, un budget était censé assurer ces services. A-t-il été égaré sur une tablette? Hehe! La saison 1980 tire à

sa fin! C'est plus que regrettable...

Ce sport, le soccer, est en pleine expansion, mais, celle-ci, doit-elle se traduire par un dépérissement des services? En tant que joueur de l'Association, ou à de bonnes raisons de se révolter face au retard chronique qui caractérise si bien la "réalisation" de chose nouvelle, tel le soccer? Où s'en vont les "Services Récréatifs"? Nous nous le demandons bien...

Chaque joueur senior de l'Association débourse trente (30) dollars pour assurer leur service - c'est qu'ON croit à ce sport -, le Service Récréatif devait, selon une entente préalable, fournir le reste des dits services! A-t-on déjà vu

des sports sans marquage des lignes? Comment voulez-vous arbitrer de façon judicieuse? L'"arbitrage" se confond très mal avec un arbitre!... Peut-on s'attendre à un "deblocage" avant que ne se termine la saison régulière? Sait-on jamais, faudra peut-être attendre la saison 1981! Avons-nous le droit, en tant que joueur et citoyen, de s'attendre à mieux de notre municipalité qui se réclame de l'avant-garde?..."

Sous-signé: La majorité des joueurs senior de soccer.

St-Timothée

Championnat régional de balle lente féminine

La Fédération de balle molle du Québec organise en collaboration avec la Ligue Féminine Sportive de St-Timothée, son Deuxième Championnat Annuel de balle lente.

Ce tournoi est ouvert à toutes les équipes de balle lente de la région du Sud-Ouest. Il débutera vendredi le 15 août, 1980 à 19 heures au Parc Charpentier de St-Timothée pour se terminer Dimanche le 17 août 1980.

Deux trophées à défendre annuellement seront alors remis aux gagnants par le Président de la Fédération de Balle Molle du Québec de la Région du Sud-Ouest.

Pour être éligibles seules les formations en règle avec la Fédération de balle molle du Québec seront acceptées.

Jetez l'ancre chez nous!



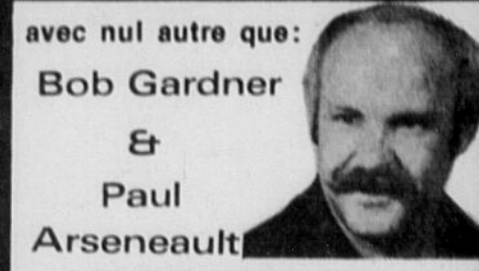
LA MARINA DU CHÂTEAU MONTEBELLO.

Installations modernes, prix raisonnables et accès à toutes les activités du Château.

Sur la rive québécoise de l'Outaouais
CP Hôtels Et Le Château Montebello
 Montebello (Québec) JOV 1L0 (819) 423-6341
CP et Et sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée

NOUVEAU PIANO BAR CACHETTE

avec nul autre que:



Bob Gardner & Paul Arseneault

Une ambiance unique venez le découvrir au

231 PRINCIPALE MELOCHEVILLE

CA COMMENCE

MERCREDI 13 AOUT

LE THÉÂTRE PONT-CHÂTEAU

PRÉSENTE

QUI TROP EMBRASSE

de Joyce Rayburn

Traduction et adaptation: YVAN CANUEL
 Mise en scène: YVAN CANUEL

METTANT EN VEDETTE:
 LUCILE PAPINEAU • SYLVIE BEAUREGARD
 REJEAN GUENETTE • CLAUDE PREFONTAINE
 et YVAN CANUEL

DU 18 JUIN au 30 AOUT
 Inclusive

du mardi au vendredi à 20:30 hres
 Samedi à 19:00 et 22:30 hres

Réduction pour groupes de plus de 20 personnes

Pour se rendre...
 Côteau du Lac-Pont-Château
 Autoroute 20 ouest, sortie 17
 Panneaux indicateurs

Bienvenue à tous! 40 milles de Montréal!

EXCEPTIONNELLEMENT!
 A partir du 27 juillet à 20:30
 "Le Révérend Frère des Ecoles Chrétiennes"
 de Ron Blair

Traduction et adaptation: Yvan Canuel
 Mettant en vedette: Yvan Canuel
 • Le dimanche seulement

EROGALA SUPER SHOW EXPRESS

14 JUILLET AU 14 AOUT

- COUPLES EROTIQUES
- GOGO BOYS
- DANSEUSES NUES (A VOTRE TABLE)

CONCOURS

- Miss Chateauguy "à venir"
- Monsieur Muscle - Vendredi
- Blère - culotte à terre "tous les soirs"

SAMEDI SPECIAL POUR DAMES CONCOURS 5 GO-GO BOYS

SPECTACLE CONTINUËL Pas de cover charge

BAR DE LA PLAGE

536 YOUVILLE CHATEAUGUAY 682-4121

JEUD- VEN 2 GOGOBOYS

BRASSERIE "la Choppe"

J.C. "Ti-Claude" TREMBLAY propriétaire



CUISINE OUVERTE Lundi au vendredi 11:00 a.m. - 2:30 p.m.

Mde Jeanine Thérien Concessionnaire cuisinière

CUISINE CANADIENNE des repas comme à la maison

SPECIAUX DU JOUR \$3.25

130 PRINCIPALE CHATEAUGUAY

223 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

7 JOURS PAR SEMAINE 7 DAYS A WEEK

Venez admirer les plus belles

DANSEUSES NUES

GO-GO

FILMS EROTIQUES SUR

ECRAN GEANT

Tous les jours de la semaine 11:00 A.M. - 3:00 A.M.

U Club ULTRASEXE

116 PRINCIPALE CHATEAUGUAY

7 JOURS PAR SEMAINE 4:00 P.M. - 3:00 A.M.

- DANSEUSES NUES •
- STRIPEASE •
- GO-GO BOYS •


JEUDI VENDREDI SAMEDI

GO-GO BOYS

ELLES DANSENT A VOTRE TABLE SUR DEMANDE

FILMS EROTIQUES SUR ECRAN GEANT

Tiens-toi bien... EN FORME avec Kino-Québec



L'exercice et le stress

Dans notre monde actuel où les pressions et les tensions sont nombreuses, il est facile d'oublier de faire une place quotidienne à la détente. Le stress, professionnel, familial et social se retrouve partout dans notre société. Si on les subit de façon continue pendant assez longtemps, le cœur risque d'en souffrir. Les individus réagissent différemment au stress. Ce qui est une cause de tension pour une personne peut être un plaisir pour une autre. Un bon exemple est la variation des réactions à un tour en montagne russe (au cirque). Pour certains, il s'agit là d'un vrai plaisir et ils aimeraient que la balade dure plus longtemps. Pour d'autres, c'est une source de tension émotive et ils n'ont qu'une hâte: arriver au bout du travail, la même tâche peut créer du stress pour certains adultes tandis que la majorité ne ressent que faiblement cette tension. Le stress entraîne une augmentation du niveau de tension des muscles au repos. Pendant longtemps, on a prétendu que l'activité physique favorisait la relaxation. Ce n'est que très récemment que des faits scientifiques ont confirmé cette hypothèse. Pour obtenir un effet calmant de l'exercice, l'activité doit être rythmique ou continue de nature et il suffit que l'intensité et la durée soient modérées.

La tension sanguine élevée est un facteur de risque important pour les maladies cardiaques. Les remèdes, un bon régime et l'exercice peuvent aider à maintenir une tension sanguine souhaitable. Les faits dont on dispose révèlent que l'hypertension se manifeste moins fréquemment et à un âge plus avancé chez les individus actifs. L'excès de graisse dans l'organisme est un facteur associé à l'hypertension. L'exercice régulier peut aider à maintenir le poids et constitue donc une mesure préventive contre la haute tension sanguine.

Sur la liste des maladies courantes, celles de la colonne vertébrale occupent un niveau très élevé. Elles sont responsables d'un grand nombre de jours d'incapacité et constituent donc un problème économique en même temps qu'un problème douloureux. Alors que des muscles abdominaux détendus peuvent exposer la colonne vertébrale à des efforts dangereux, une musculature abdominale bien développée est une précaution efficace contre les lésions et les maux de dos. La musculature du tronc n'a probablement pas d'influence sur le vieillissement inévitable de la colonne vertébrale, mais si elle est bien développée, elle peut dans une large mesure empêcher les symptômes que cause un dos faible. Monter les escaliers, ou une côte, en marchant ou en courant, muscle les jambes et le tronc. Les exercices simples et quotidiens renforceront également ces muscles. Comme les maux de dos sont fréquents, il est important d'encourager les travailleurs à maintenir les muscles du tronc en bon état. Il est également important que chacun sache comment soulever et transporter des charges de façon à réduire l'effort imposé à la colonne vertébrale.

LE PUB 2.20

Ré-Ouverture de la cuisine JEUDI le 14 août

à compter de 11:00 a.m.

et ce toutes les semaines du lundi au samedi de 11h00 a.m. à 8h30 p.m.

Venez savourer la cuisine du chef **M. Gaétan Gauvin**

LUNDI SOIREE DES SPORTIFS
 BIERE: .75c
 BOISSON FORTE: \$1.50

MARDI ET DIMANCHE: MUSIQUE ET SPECTACLES

MERCREDI SOIREE DES DAMES
 BIERE: 75c BOISSON FORTE: 1.50


JEUDI-VENDREDI-SAMEDI: MUSIQUE ET DANSE

NE MANQUEZ PAS NOTRE "HAPPY HOUR" DE 4 A 7 P.M.

Venez rencontrer **Alain Dukamel**
 ORGANISTE - CHANTEUR - CLAVIER


Disco Rock'n Roll et chansons des années 50 aussi salle de réceptions à votre disposition

ROUTE 2-20 PINCOURT
 Sortie Centre d'Achats Pincourt Inf.: 453-2425



METRO

présent aux



Florales
internationales
de Montréal

Plus

pour vous!

Bienvenue au nouveau Métro **Bernard St. Jacques Inc.**
27, rue Principale, Gracefield (Gatineau), Qué.

**ÉCONOMISEZ
ENCORE
DAVANTAGE**

SURVEILLEZ
LES CASES
VALEUR *Plus*

Dimanche prochain, les visiteurs des Florales recevront gracieusement un fruit, de la part des maîtres-épiciers.

JAMBON MIGNON
désossé,
P.A.M.
2-3 lb
**METRO
RICHELIEU**

2.28
lb

**CÔTES DE
FLANC DE PORC**
surgelées

1.38
lb

VALEUR Plus

PÊCHES
Produit de l'Ontario Cat. Canada No. 1
Panier de 4 pintes

2.29



VALEUR Plus

POULET À RÔTIR
surgelé Canada Cat. "A"
FLAMINGO 5-7 livres

88¢
lb

PRIX HABITUEL lb 1.25 — ÉCONOMIE 37¢

**BACON SANS
COUENNE**
tranché
**METRO
RICHELIEU**
500 g

1.19

**PRUNES ROUGES
"LATE SANTA ROSA"**
4 x 4
Produit des États-Unis
Cat. Canada No. 1

79¢

- CAROTTES**
Culture du Québec
Cat. Canada No. 1 Cello de 5 lb **79¢**
- RAISIN ROUGE
"CARDINAL"**
Produit des États-Unis
Cat. Canada No. 1 lb **99¢**
- POMMES ROUGES
"DÉLICIEUSE"**
A.C. gr 125
Produit des États-Unis
Cat. Canada de fantaisie lb **79¢**
- PAMPLEMOUSSES
BLANCS**
gr 48
Produit de la Californie 6/ **1.49**
- BLÉ D'INDE EN ÉPI**
Culture du Québec
Cat. Canada No. 1 douz **99¢**
- ÉCHALOTES**
Culture du Québec **2/35¢**
- PIMENT VERT GROS**
Produit du Canada lb **45¢**

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 16 AOÛT 1980, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

- SAUCISSON
DE BOLOGNE**
morceau 2 lb et plus
**METRO
RICHELIEU** lb **1.08**
- SAUCISSE PUR PORC**
surgelée
**METRO
RICHELIEU** 500 g **1.68**

- PAIN DE VIANDE
AU PORC**
morceau ou tranché
**METRO
RICHELIEU** lb **1.39**
- POULET FRIT PANÉ
FLAMINGO**
9 mex cuits 2 lb **3.89**

- FILETS DE MORUE**
surgelés
LA MARINIÈRE 3 lb **4.89**
- CRETONS**
BILOPAGE 10 oz **1.48**
- MINI ROULÉS
AUX OEUFS**
BILOPAGE 12 oz **1.99**
- PÂTÉ AU SAUMON**
surgelé
BILOPAGE 500 g **1.99**

- SAUCISSES
FUMÉES
HYGRADE** 1 lb **1.58**
- JAMBON CUIT**
tranché
HYGRADE 175 g **1.48**
- BOEUF FUMÉ**
tranché
HYGRADE 4 env. de 57 g **2.28**
- VIANDES CUITES**
tranchées au choix
(Simili poulet, viande olive,
bologna)
HYGRADE 175 g **88¢**

Faites confiance à

VINAIGRE BLANC
CANADA
cont. 128 oz **1.28**
80 oz **1.08**

PETITS CORNICHONS
tranchés sucrés
HABITANT
cont. 15 oz **88¢**

JAMBON EN CONSERVE
MAPLE LEAF bte 16 oz **2.99**

LAIT ÉVAPORÉ
CARNATION cont. 160 ml **29¢**

FÈVES AU LARD
CLARK
cont. 28 oz **88¢**

MAYONNAISE
KRAFT
cont. 24 oz **1.58**

COUCHES POUR BÉBÉS
pour le jour paquet 30 s
Super-absorbantes paquet 24s

METRO RICHELIEU **2.99**

KOOL AID
Mélange instantané pour breuvage
déjà sucré, saveurs variées
113g **45¢**

PAPIER HYGIÉNIQUE
couleurs variées,
LADY SCOTT
paquet 4 rouleaux **1.28**

BEURRE D'ARACHIDES
croquant ou crémeux
SKIPPY
cont. 500 g **1.18**

THON BLANC ENTIER
CLOVER LEAF bte 7 oz **1.79**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
couleur ass.
VIVA
paquet 2 rouleaux **1.28**

CORNICHONS SUCRÉS ou
OIGNONS SUCRÉS
GATTUSO
cont. 12 oz **1.18**

NOIX SALÉES D'ACAJOU
YORK bte zip top 350 g **3.75**

SERVIETTES DE TABLE
imprimées
SCOTT
paquet 180s **1.28**

SAUCE CHINOISE
V-H
boute. 450 ml **88¢**

DÉTHERGENT LIQUIDE
PALMOLIVE cont. 1.5 litre **2.75**

CRAQUELINS RITZ
de CHRISTIE
bte 250 g **79¢**

VALEUR Plus
POIS VERTS OU MACEDOINE
Canada de choix,
METRO RICHELIEU
bte 19 oz
3/1.00
PRIX HABITUEL 40¢ 41¢ - ECONOMIE 23¢ 24¢

BOISSON GAZEUSE
Régulière ou Diète
PEPSI-COLA
6 btes 750 ml
2.28

BOISSON
saveurs variées
ROUGEMONT
boute. 64 oz
78¢



FROMAGE CANADIEN DE LUXE
paquet 16 tranches
KRAFT
1.98
500 g

VALEUR Plus
MARGARINE MOLLE
MONARCH
(disponible au Québec seul.)
cont. 1 lb
68¢
PRIX HABITUEL 99¢ - ECONOMIE 31¢

CROUSTILLES
DULAC sac 200 g **1.09**

BISCUITS
Crèmes assorties,
Anneaux avec brisures de chocolat
PEEK FREEN sac 400 g **1.49**

JUS DE TOMATE
Canada de fantaisie
CAMBELL'S
bte 19 oz **3/ 1.00**

BISCUITS
Pépites de chocolat,
Pirates
CHRISTIE 450 g **1.39**

TAMPONS SANITAIRES
assortis
TAMPAX bte 40s **3.19**

EAU DE JAVEL
La Parisienne cont. 2 litres **65¢**

BISCUITS
Feuille d'érable 400 g
Tartes aux fraises 450 g
Éponge à la gelée 450 g
METRO RICHELIEU **1.09**

DÉTERSIF À LESSIVE
PUNCH bte 6 litres **3.39**

LITIÈRE SANITAIRE
SAULAR sac 10kg **3.75**

ALIMENTS SURGELÉS
JUS DE POMME CONCENTRÉ
SUNNY
Contenant de 12½ oz
79¢
POISSONS ENROBÉS DE PÂTE
aiglefin sole
HIGH LINER
boîte de 14 oz **1.89**

PIZZA SUB
champignons
garnie
McCAIN Boîte de 11 oz **1.69**

CREVETTES CUITES
SAU SEA Sac de 8 oz **2.69**

TARTE AUX POMMES CUITES
SARA LEE
boîte de 22 oz **1.39**

GÂTEAUX ÉTAGES
fraises vanille
chocolat citron
SARA LEE
Boîte de 13 oz **1.19**

SHAMPOOING
EVERYNIGHT cont. 350ml **1.89**

SAVON DE BEAUTÉ
format régulier
IVORY 4 pains **1.09**

SERVIETTES FÉMININES
régulières ou super
KOTEX bte 12s **1.19**

ALCOOL À FRICTIONS
MATHIEU cont. 455 ml **89¢**

SERVIETTES FÉMININES
LIGHTDAYS
KOTEX bte 30s **1.79**

INSECTICIDE
Maison & Jardin
RAID cont. 350 g **3.29**

PAPIER-MOUCHOIRS
format de poche
paquet de 6s **79¢**

CAFÉ INSTANTANÉ
CHASE & SANBORN
bocal 10 oz **5.65**

KLEENEX paquet de 12 s **1.39**

CRISTAUX POUR BOISSONS
à saveurs d'orange ou raisin
WYLER paquet de 3 env. 3 oz **79¢**



Régates de St-Timothée

225-360-5L: la combinaison par excellence

Le combiné 225-360-5L, formé des classes du même nom, sera une fois de plus en mesure d'offrir de l'action à profusion autour de l'île de St-Tim les 23 et 24 août qui s'en viennent. Le spectacle en vaudra le coup d'oeil puisque ces trois classes s'uniront dans une compétition des plus excitantes. Cinq épreuves sont prévues pour le week-end et on aura la chance de retrouver Ken Brodie dans le

"Blind Crippled 'n' Crazy" de Marty Prast.

Ce dernier a littéralement tout balayé cette saison et il entend bien continuer sa série victorieuse à St-Timothée. Il sera opposé entre autre à John Turner dans son "Turner On" ainsi qu'à Michael Endres aux commandes du "Troisième Génération". Deux autres pilotes du 5L qui sont fort susceptibles de

l'emporter. Ajoutons des embarcations de classe 360 telles que le "Lady Payne V" de Michael Scherf et le "Canada Boy" de Jean Phaneuf en plus des 225 qui ont déjà eu la chance de démontrer qu'il fallait les prendre très au sérieux. Citons par exemple le "Summer Wine" propriété de Randy Wolfe ou encore le plus que fameux "Country Boy" que conduit Jim Kropf pour le compte de Mike

Wiener. Est-ce que ce dernier, surnommé "Mr. 225" daignera venir abaisser sa propre marque mondiale sur le magnifique parcours de St-Timothée? Nous vous le confirmerons bientôt.

Le tout sera une commandite de la corporation du comté de Beauharnois dont les deux principaux responsables sont: Michel Lapierre, préfet de comté, et Me

Robert Lupien, secrétaire.

Voilà pour les présentations. A vous de faire plus ample connaissance avec cette classe combinée qui, j'en suis sûr, ne tardera pas à vous fasciner.

Michel Brind'Amour, Attaché de presse pour le Comité des Régates Internationales de St-Timothée.

A St-Timothée

La classe 280: une commandite de Coca-Cola

La compagnie Coca-Cola se chargera de la commandite de la classe 280 lors des 6 régates internationales de St-Timothée. Coco renouvelle donc son entente avec St-Tim pour une sixième année d'affilée par l'entremise de son représentant, M. Robert Boudriau, avec l'énorme différence que le nom de Coca-Cola sera dorénavant associé à une classe bien particulière; soit la classe 280. Cela exprime bien le désir de la compagnie Coke de s'impliquer davantage dans les régates de St-Timothée.

Cette classe s'avère depuis longtemps une des plus populaires au Québec et, croyez-en ma parole, les spectateurs seront servis à souhait à St-Timothée. Trois épreuves seront présentées chaque jour alors que les dix embarcations les plus rapides s'affronteront dans la finale. On retrouvera sensiblement les mêmes participants qu'à Valleyfield en plus de quelques "surprises" qui vous seront dévoilées au cours des jours à venir.

Je suggère donc aux amateurs de sensations fortes d'être présents à St-Timothée les 23 et 24 août prochains afin de ne pas rater le spectacle grandiose qu'offre la classe 280.

Michel Brind'Amour
AdpRIDS-T

Service de traduction

Service de Traduction Poly Trad Translation Service

2650 Métivier (Vifd) 373-7820
St. Laurent, Qué. H4K 1J3 (Mtl) 334-5366

373-7820

Après cinq mois d'absence Super-programme de lutte dimanche à Valleyfield

Après cinq ans d'absence, la lutte revient à Valleyfield. En effet, dimanche prochain, aura lieu à l'aréna de Valleyfield un "super-

programme" mis sur pied par le promoteur Tony Mule. Il appert que les plus grands noms de la lutte s'affronteront.

Les billets sont actuellement en vente à la Librairie Boyer. On pourra également s'en procurer à partir de 19h à l'aréna. Le coût d'entrée est de \$2.00 pour les enfants de moins de 14 ans, de \$3.50 pour les adultes et de \$4.50 près du "ring".

Voici maintenant le programme de la journée:

GRANDE FINALE UNE CHUTE A FINIR

(Match par handicap) Jean "André le Géant" Ferré (Alpes françaises) affrontera Sailor White (Terre Neuve) et John "Sailor II" White (Terre Neuve)

FINALE DEUX CHUTES DANS TROIS

60 minutes: Edouard Carpentier (Paris) affrontera Michel "Justice" Dubois (St-Lin) Raymond Rougeau (Montréal) affrontera Tarzan "La Bottine" Taylor.

SPECIAL

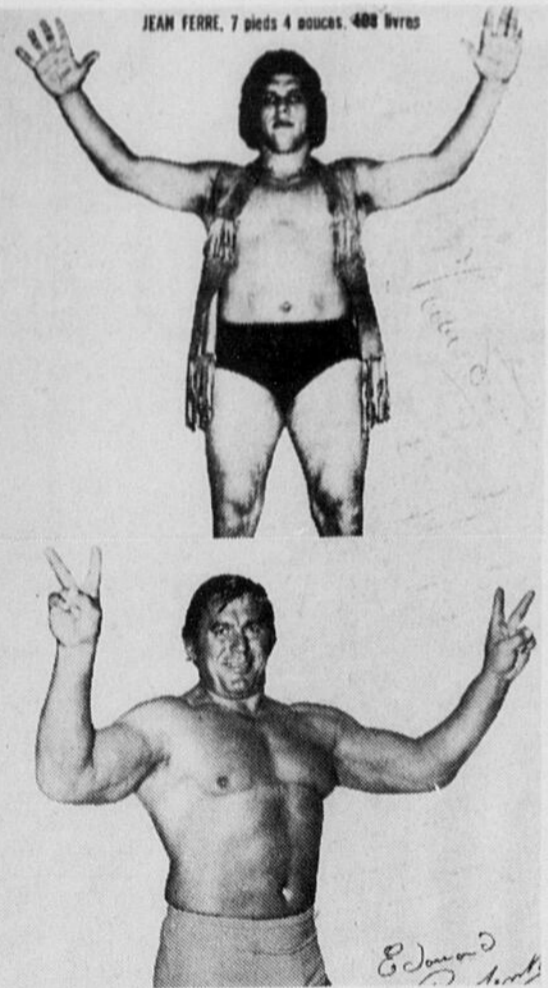
Une chute de 30 minutes: Len "Kojak" Shelley (Pointe Claire) se mesurera à Pierre "Mad Dog" Lefebvre (Charlemagne)

ATTRACTION SPECIALE (LES NAINS)

Une chute 30 minutes Sky Low Low (Montréal) affrontera Little Brutus (St-Jean)

PRELIMINAIRE UNE CHUTE 20 minutes:

Richard Charland (Verdun) se mesurera à Tito Senza (Montréal)



JEAN FERRÉ, 7 pieds 4 pouces, 400 livres

Ligue de balle du Plaisir inc.

Dans notre ligue, jouer à la balle ça nous tient à coeur au moins autant qu'à s'amuser à faire de nouvelles connaissances. C'est pourquoi nous avons organisé un souper à la grillade de lard mercredi le 6 août. Nous avons commencé à 6 heures et terminé à 11 heures. Tous les joueurs présents se sont bien amusés tout en dégustant de délicieuses grillades préparées par des cuisiniers hors pairs.

Mais il ne faut pas oublier les parties habituelles de la ligue. Lundi la Brasserie Belle-rive a défait le Château Martineau 13 à 4. Jacques Courchesne lança pour la Brasserie Belle-rive et Yvan Lamadelaïne pour le Château Martineau. René Boisclair frappa deux coups sûrs dont un coup de circuit bon pour trois points et contribua ainsi au succès de la Brasserie Belle-rive autant que Claude Vincent à la défensive. Pour le Château Martineau, Richard Fortier cogna un circuit en solo et Normand Deguire brilla à la défensive.

En deuxième partie le Restaurant le Tourbillon l'emporta contre la Brasserie du Colonel 4 à 3. Le lanceur gagnant fut Jocelyn Guérin et le perdant Maurice Rougeau. Pour le Tourbillon Ro-

bert Ledoux grappa deux coups sûrs et Mario Felix frappa trois coups sûrs pour la Brasserie du Colonel.

Mercredi après un souper frugal, la Brasserie Belle-rive et la Brasserie du Colonel ont annulé au compte de 10 à 10. Le lanceur de la Brasserie de Belle-rive était Jacques Courchesne et Gilles Pilote lançait pour la Brasserie du Colonel. Le joueur offensif de la Brasserie Belle-rive a été Stéphane Boutin qui frappa trois coups sûrs. Pour la Brasserie du Colonel Maurice Rougeau frappa trois coups sûrs dont un coup de circuit.

En deuxième partie le Château Martineau l'emporta sur le Restaurant Tourbillon au compte de 5 à 1. Le lanceur gagnant fut Roger Lamadelaïne et Mario Vaudrin le perdant. Yves Laplante du Château Martineau frappa deux coups sûrs bon pour deux points et Pierre Latour du Restaurant Tourbillon frappa un coup de circuit en solo. Mario Vaudrin fut choisi joueur défensif car il a réussi à retenir trois hommes sur trois prises.

Vous pourrez venir encourager nos joueurs car les séries vont commencer bientôt.

Michel Mercier
Publiciste.

Le choix de M. Boudriau en est un judicieux puisque l'on peut, une fois de plus, prévoir de l'action à revendre dans chacun des affrontements de la classe 280 qui se tiendront les 23 et 24 août prochains. Les embarcations qui prendront part à ces épreuves sont d'une longueur minimum de 16 pieds et sont dotées de moteurs non-modifiés dans la cylindre n'exécute pas 280 p.c. Ces hydroplanes utilisent de l'essence normale et ne peuvent être dotés de surcompresseur ou d'injecteurs. Le moteur le plus utilisé est le Plymouth 273 p.c. stock.

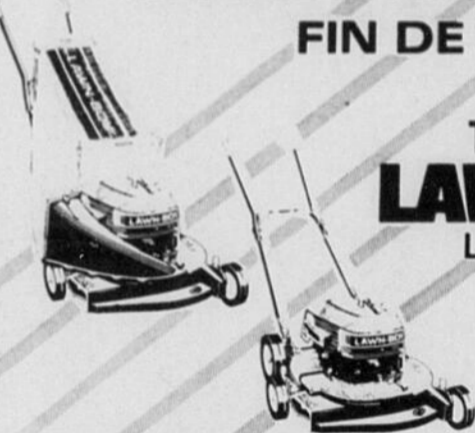
Cette année encore, St-Timothée sera l'hôte de duels de titans opposant les représentants américains et québécois de cette classe. Les Théorêt, Tremblay, et cie. se mesurent, entre autres, aux "Gone Bananas too" et "Hire Voltage" conduits respectivement par John Gochanour et Stover Hire. De plus, James Goan de Springfield Va., champion Nord-Américain des 280 nous a fait savoir ses intentions de se rendre à St-Tim dans le but d'abaisser la marque mondiale de 88.192 mph.

MARINA Léo Ste-Marie

321 YOUVILLE CHATEAUGUAY 692-2567 692-6735

GRANDE VENTE FIN DE SAISON

TONDEUSES LAWN-BOY LAWN-MOWERS



DIFFERENTS MODELES DISPONIBLES
MANY MODELS IN STOCK

End of Season Sale

BATEAUX • MOTEURS • CHALOUPES
BOATS • OUTBOARDS • ROW-BOATS

JUSQU'A ECOULEMENT DE LA MARCHANDISE

TILL STOCK LAST



\$4,288*, c'est bien peu demander pour une voiture qui offre tant!

Les taux d'intérêt ne sont pas l'unique raison pour laquelle la Lada soulève tant d'intérêt.

Ses lignes équilibrées toutes classiques lui permettent de loger en tout confort 5 adultes tandis que son coffre de 10,7 pieds cubes peut recevoir des monceaux de bagages. Et non seulement est-elle économique à l'achat, elle l'est aussi à l'entretien. Cette robuste 4 portes se moque des kilomètres.

Qu'elle soit économique, cela ne se voit pas. Les sièges en velours sont standards, tout comme la moquette pleine largeur, le compteur et même la montre électrique.

Pas gourmande pour deux sous, elle demande en outre un minimum d'entretien.

A \$4288, c'est facile d'entrer dans une Lada. Surtout qu'elle a quatre portes!



Essayez une Lada aujourd'hui même.

* Prix de détail suggéré par le fabricant. Taxes provinciales, plaque d'immatriculation et préparation en sus.



"Lada Cars of Canada Inc., une compagnie entièrement canadienne."

chez GINO LADA AUTO inc.



46 BOUL ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 698-1441

Roi de la Radio

Les photos et dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente. Nous ne sommes pas responsable des erreurs typographiques.

Advertisement for electronics featuring various brands and products:

- SANYO: Two portable radios.
- MAGNASONIC: A boombox.
- JVC: A boombox.
- PIONEER: A boombox.
- ELECTRO-SOUND: A boombox.
- Technics: A boombox.
- SONY: A boombox.
- Panasonic: A boombox.
- SANSUI: A boombox.
- SYLVANIA: A boombox.
- JVC: A boombox.
- SANSUI: A boombox.
- SYLVANIA: A boombox.

Central text: SUPER VENTE D'ÉTÉ ECONOMISEZ BAS PRIX

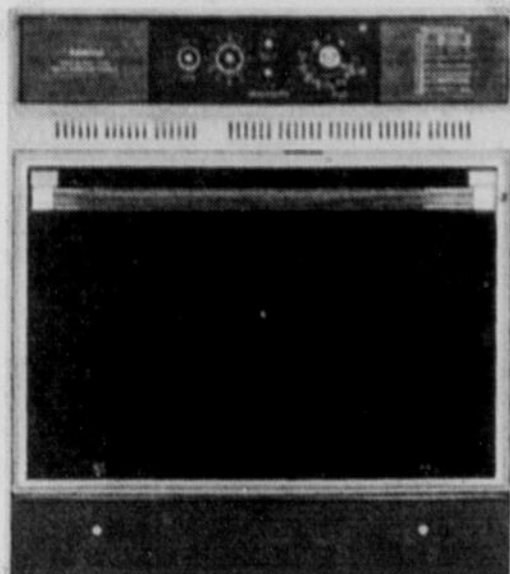
Other text: TECHNICIENS A VOTRE SERVICE, LIVRAISON ET INSTALLATION GRATUITES, CARTE DU ROI, CHARGEX MASTERCHARGE, SATISFACTION OU REMBOURSEMENT.

PRES DE 40 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

VALLEYFIELD CENTRE D'ACHATS 50 DUFFERIN 371-2811

Venez voir notre salle de montre d'APPAREILS ELECTRO MENAGER

ADMIRAL



FOUR ENCASTRE AUTO NETTOYANT 30"

Four encastré autonettoyant et pyrolytique Admiral comprenant une porte en verre trempé noir avec hublot et insertion de poignée en similiteck.

- Horloge automatique programmant la cuisson et maintenant les aliments chauds
- Commande de four Vari-Broil
- Tourne-broche incorporé
- Compte-minutes
- Porte de four amovible, grilles et deux clayettes réglables
- Lèche-frite et insertion de luxe
- Éclairage du four avec commutateur.

Plus de 125 appareils électro ménagers en montre comprenant : poêles réfrigérateurs laveuses sècheuses lave-vaisselle

More than 125 appliances on floor like stoves refrigerators washers & dryers dishwashers

ADMIRAL

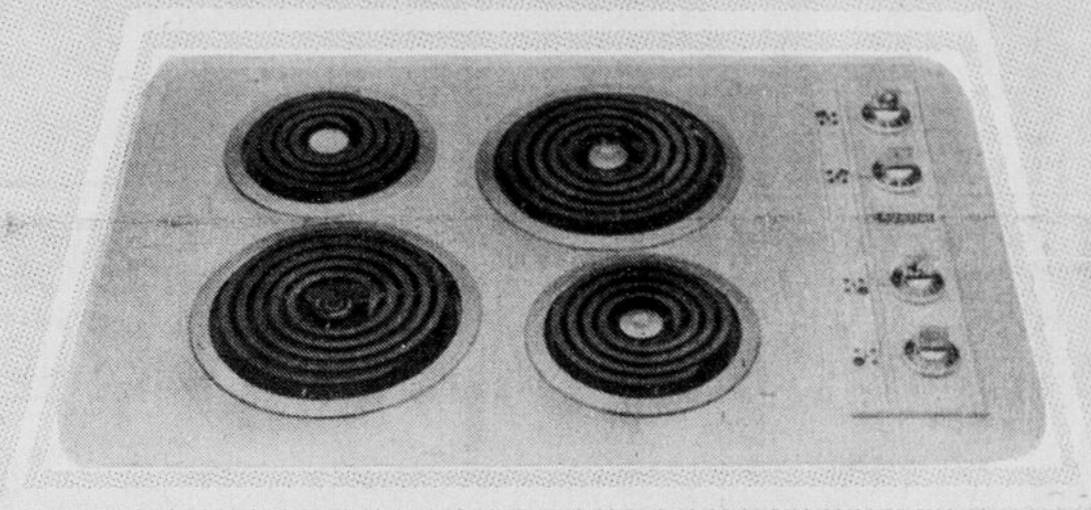
FOUR ENCASTRE 24"

Four encastré à fini en porcelaine facile à nettoyer.

- Porte de four en verre noir avec hublot et insertion de poignée en similiteck
- Horloge automatique programmant et arrêtant la cuisson
- Commande de four Vari-Broil
- Compte-minutes
- Tourne-broche incorporé
- Porte amovible, grilles et deux clayettes réglables
- Éclairage du four avec commutateur.



EMBARQUONS AVEC L'AMIRAL ADMIRAL

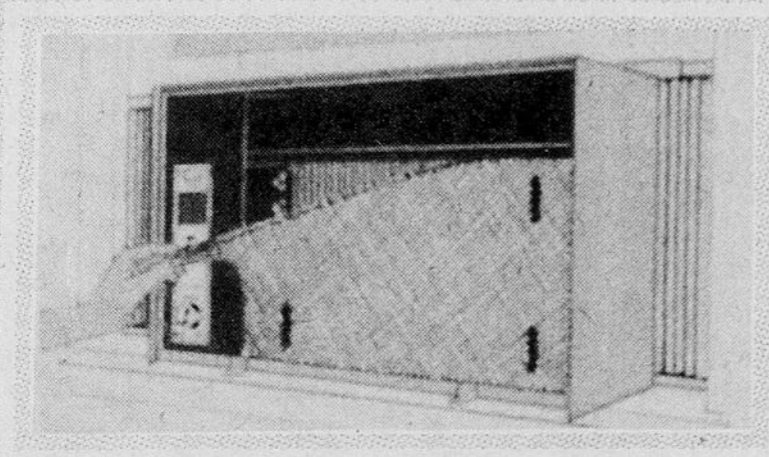


ADMIRAL

SURFACE DE COMPTOIR

Nouvelle unité de surface de comptoir Admiral en chrome brossé qui s'harmonise en beauté aux décors de cuisine d'aujourd'hui. Quatre éléments de surface à brancher, faciles à retirer, avec commandes de chaleur infinie, deux éléments de 8" (20.32 cm) (un ultra-rapide) et deux éléments de 6" (15.24 cm) (un "mijotesûr") • 4 témoins lumineux d'éléments • Surface de cuisson en retrait • Cuvettes en émail porcelaine et anneaux chromés.

Demander nos climatiseurs



See or air conditioner

6,000 BTU	CAPACITE pi. car.	450
8,000 BTU	CAPACITE sq. ft.	550
10,000 BTU	CAPACITE pi. car.	700



Demander pour des coupons de participation

Au concours \$15,000 ask your tickets for the draws

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MAISON

SEE OUR LAY AWAY PLAN

Filiatrault vous offre l'opportunité et flexibilité d'ouvrir un compte maison. C'est si facile de dire "portez à mon compte" chez Ameublement Filiatrault.

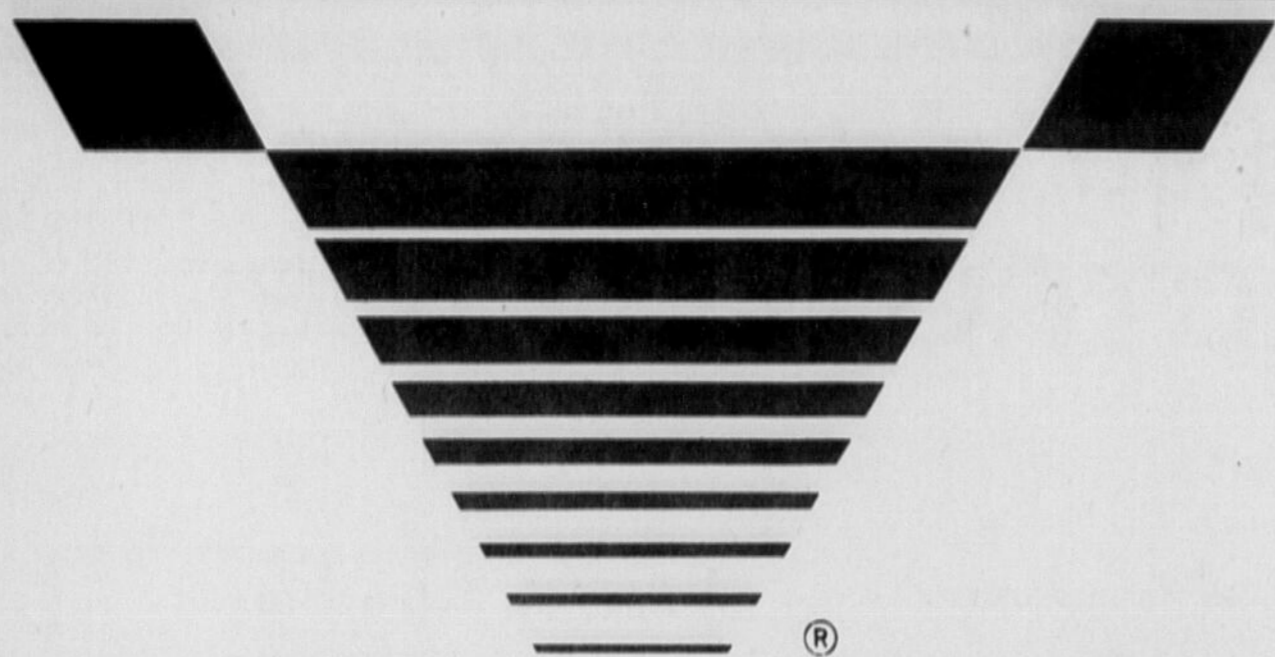
Filiatrault offers you the convenience and flexibility of a charge account. It's so easy to say "charge it" at Filiatrault Furniture Inc.

AMEUBLEMENT
Filiatrault

FURNITURE INC.

35 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY

692-4648



BOUCHERIE DES COTEAUX INC.

27, CHEMIN DE LA REINE, COTEAU DU LAC (FACE À L'ÉGLISE) 763-5646

La Ronde des Super-Spéciaux se continue !!!

BIFTECK DE RONDE

BOEUF CANADA
CAT "A"

LB **2.09**

ROSBIF DE GROUPE

BOEUF CANADA
CAT "A"

LB **2.09**

FESSE DE JAMBON

DESOSSE
ROULE
FUME A L'ERABLE

LB **1.49**

POITRINES DE POULET

FRAIS
AVEC DOS

LB **1.15**

CUISSES DE POULET

FRAIS
AVEC DOS

LB **0.95**

AILES DE POULET

FRAIS

ou 0.69 lb PAR 10 LB

LB **0.75**

BOEUF HACHE

MAIGRE

LB **2.19**

PAR 10 LB

LB **2.09**

MI-MAIGRE

LB **1.79**

PAR 10 LB

LB **1.69**

REGULIER

LB **1.19**

PAR 10 LB

LB **1.09**

POINTE DE SURLONGE COMPLETE

ENV. 12 À 16 LB

LB **1.99**

FOIE DE JEUNE BOEUF

FRAIS

LB **0.59**

GRILLADES DE PORC FRAIS

ou 0.75 lb par 10 lb et plus

LB **0.85**

STEAKETTES DE PORC FRAIS

LB **1.35**

BACON MAISON

ou 0.95 lb pour 10 lb et plus

LB **0.99**

SAUCISSES FUMÉES

HYGRADE Boîte de 6 lb

LB **0.99**

tous nos spéciaux sont en vigueur du lundi au lundi inclusivement

le groupe qui coupe

SPECIALITE COUPES POUR CONGELATEUR

ARRIERE DE BOEUF

CANADA CAT "A"
ENV. 170 LB

LB **1.89**

DEMI-BOEUF

CANADA CAT "A"

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT. "C-1"

LB **1.32**

LB **1.57**

AVANT DE BOEUF

CANADA CAT "A"

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT. "C-1"

LB **1.15**

LB **1.25**

COTES DE BOEUF

CANADA CAT. "A" — COMPLETE
AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT. "C-1"

LB **1.55**

LB **1.99**

SURLONGE COMPLETE

Boeuf Canada Cat. "A"

DISPONIBLE EN "C-1"

LB **1.89**

LB **2.09**

GROUPE DE BOEUF

Complete Can Cat-"A"
Env. 80 lb

LB **1.79**

EPAULE DE PORC FESSE DE PORC LONGE DE PORC

COMPLETE LB **0.85**
COMPLETE LB **0.95**
COMPLETE LB **1.39**

LONGE LONGUE

CANADA CAT. "A"

ENVIRON 75 LB

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT. "C-1"

LB **1.89**

LB **1.99**

DEMI-PORC OU PORC ENTIER

LB **0.79**